

Album Słupska do kupienia w redakcji **Zbliżeń** przy al. Sienkiewicza 1/2

**WYJĄTKOWA OKAZJA !!!**

oraz w słupskich księgarniach:

- "Ratuszowa" przy ul. Filmowej 5
- "Pegaz" przy al. Wojska Polskiego 41/42



SŁUPSK • USTKA • DAMNICA • DĘBNICA KASZUBSKA • GŁÓWCZYCE • KOBYLNICA • KĘPICE • POTĘGOWO • SMOŁDZINO

# ZBLIŻENIA

Nakład 10 000 egz.

[www.zblizenia.pl](http://www.zblizenia.pl)

DWUTYGODNIK REGIONALNY

Nr 17 (95) • 10 września 2010



**Robot przedłuży rękę chirurga**  
Onkologiczne sławy spotkają się na sympozjum naukowym w podślipskiej Dolinie Charlotty **str. 11**



**Od instruktora do dyrektora**  
Po 51 latach pracy w bibliotece odszedł na emeryturę jej dyrektor, fizyk jądrowy Tadeusz Matyjaszek **str. 12**



**Świąteczny tydzień pianistyki**  
11 września rozpoczyna się 44. Festiwal Pianistyki Polskiej – święto muzyki fortepianowej **str. 13**



Spółdzielcza Grupa Bankowa  
**BANK SPÓŁDZIELCZY W USTCE**

**LOKATA Z DZIENNĄ KAPITALIZACJĄ ODSETEK**

- Okres lokowania środków: **3 miesiące**
- Oprocentowanie stałe - **w wysokości 4,5%**
- Kwota minimalna - **500 zł**
- Kwota maksymalna - **15.000 zł**
- Lokata odnawialna

- Odsetki naliczane są na koniec każdego dnia okresu umownego i zgodnie z dyspozycją Posiadacza na koniec każdego okresu umownego są dopisywane do kapitału lub prześięgowywane na ROR posiadacza w Banku.

**Założ lokatę  
i sprawdź, jak każdego dnia rosną  
TWOJE OSZCZĘDNOŚCI**

**ZAPRASZAMY DO NASZYCH PLACÓWEK**

Gmina Kobylnica

Starostwo Powiatowe  
w Słupsku

# POWIATOWE ŚWIĘTO PŁONÓW

Niedziela, 12 września 2010 r.  
Boisko sportowe we Wrzącej

## Program

12.30 - Msza Święta

13.30- 20.00 - Uroczystości dożynkowe

20.00 - Koncert Shazzy

Konkurs na wieniec  
i chleb dożynkowy

Bursztynowe Kłosy

Turniej Gmin

Wybory Gospodyni  
i Gospodarza Roku  
2010

# KONCERT SHAZZY

szczególne na stronach internetowych: [www.powiat.slupsk.pl](http://www.powiat.slupsk.pl) oraz [www.kobylnica.pl](http://www.kobylnica.pl)



Projekt  
finansowany  
w ramach Unii  
Europejskiej



Krajowa Sieć  
Obywateli Wsielskich



# Mieszczanie świętują!

Jubileusz miasta jest zawsze okazją do przypomnienia jego historii i organizacji z tej okazji okolicznościowych imprez. W tym roku przypada 745-lecie lokacji i 700-lecie relokacji grodu miejskiego nad Słupią. Historycy najprawdopodobniej jeszcze długo będą spierali się o rangę tych wydarzeń, ale dla słupszczyzan najważniejsze pozostaje uczczenie tych historycznych wydarzeń.

Skąd wzięły się te dwie daty? Przede wszystkim ze zmienności losów grodu i ciągłych utarczek o prawo władania nim. W okresie przynależności Słupska do Pomorza Gdańskiego, książę Świętopełk nadał mu prawa miejskie w roku 1265. Żaden akt z tego czasu się nie zachował, ponieważ – jak to było w średniowiecznym zwyczaju – prawa miejskie książę donośnym głosem nadał „z konia”. Inaczej się to odbyło 45 lat później, kiedy miasto było pod panowaniem Marchii Brandenburskiej. Wtedy to sporządzony został akt nadania Słupskowi praw miejskich lubeckich przez margrabiów Jana i Waldemara. Znana jest tylko data tego faktu, czyli 9 września 1310 roku. Razem z tym przywilejem miasto otrzymało 200 łanów ziemi oraz

margrabiowie zwolnili mieszkańców od wszelkich świadczeń na okres 10 lat, co umożliwiło Słupskowi wzniesienie nowej zabudowy miejskiej. W ramach przywileju zezwolono mieszkańcom na swobodną i wolną od opłat żeglugę po Słupi od miasta do morza, z jednoczesną możliwością wykorzystania pięciometrowych pasów ziemi po obu stronach rzeki.

Rocznicę lokacji i relokacji Słupska są obchodzone w mieście ze szczególną estymą. Wprawdzie nie będzie to taka ranga jubileuszowych imprez jak przed 100 laty, kiedy to na 600-lecie miasta zjechał cesarz Wilhelm II, ale atrakcji nie zabraknie. Już wczoraj odbyła się uroczysta sesja Rady Miejskiej, w ratuszu otwarta została wystawa „Słupsk i jego



Inszenizacja zdobycia Słupska przez Wacława III

korzenie”. Zaprezentowano także oryginał Bursztynowego Niedźwiadka Szczęścia oraz „Złotą Księgę Miasta Słupska”. W sali Polskiej Filharmonii Sinfonia Baltica zaproszeni goście wysłuchali rocznicowego koncertu, a wieczorem w kościele Mariackim wzięli udział w mszy świętej z modlitwą wielowyznaniową w intencji Miasta i Mieszkańców Słupska.

Dzisiaj (10 bm.) imprezy rocznicowe zainaugurowane zostaną w plenerze. O godz. 15 na placu Zwycięstwa otwarty zostanie Kiermasz Słupski, odbędą się spektakle teatralne, a o godz. 18 – inscenizacja lokacji i relokacji miasta. Gwiazdą wieczoru będzie zespół Varius Manx, a po koncercie nad mia-

stem rozbłyszczą sztuczne ognie. Plenerowa feta na placu Zwycięstwa będzie trwała również w sobotę i niedzielę, z dorocznym Świętem Ryby w pierwszej kolejności.

Nie zabraknie także ciekawych wydarzeń kulturalnych, sportowych i rozrywkowych w innych miejscach. Jubileusz miasta uświetni premiera Nowego Teatru, nastąpi inauguracja 44. Festiwalu Pianistyki Polskiej, odbędzie się mecz piłkarski słupskiego Gryfa z koszalińską Gwardią, a na Stawku Łabędzim rozegrane zostaną Nieoficjalne Mistrzostwa Polski VIP w wędkarstwie śródlądowym.

Wyjątkową atrakcją będzie Zjazd Rycerstwa Pomorskiego, którego uczestnicy włączą się w historyczną paradę mieszkańców miasta, która w niedzielę o godz. 14.45 wyruszy spod Zamku Książąt Pomorskich, a następnie je trasa będzie wiodła ulicami Mostnika, Grodzką, al. Sienkiewicza przez Plac Zwycięstwa (wspólne zdjęcie Słupszczyzan), ul. Jana Pawła II, Zamkową do Parku Kultury i Wypoczynku. Wyjątkowym finałem imprez jubileuszowych będzie widowisko plenerowe „Legenda o Gryfie”, które pokażą zespolone siły Ośrodka Teatralnego Rondo w niedzielę o godz. 20 na terenie tzw. wyspy w Parku Kultury nad Słupią.

(hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz



Obrona murów miejskich

## Trakt do odnowy

„Trakt Książęcy” w Słupsku będzie rewitalizowany. To już pewne. Wczoraj, 9 września, prezydent Słupska Maciej Kobyliński i marszałek województwa pomorskiego Mieczysław Struk podpisali umowę o przyznaniu miastu 32 milionów złotych unijnej dotacji właśnie na ten cel.

Natomiast przedwczoraj prezydent podpisał już dwie pierwsze umowy z wykonawcami rewitalizacji. Pierwsza – z Zarządem Dróg Miejskich – dotyczy budowy kanalizacji deszczowej w ulicach Niedziałkowskiego i Krasieńskiego

oraz w ulicy Starzyńskiego. Druga umowa – Rejonowym Zarządem Inwestycji – obejmuje prace rewitalizacyjne na skwerze Pierwszych Słupszczyzan.

Obszarem przeznaczonym do rewitalizacji jest kwartał, któ-

rego granicami są ulice: Sienkiewicza, Kopernika, Wolności, Kołłątaja, Tuwima i Łajming. Całkowity koszt inwestycji oszacowano na ponad 47 mln złotych. Poza 32 milionami dofinansowania z Unii Europejskiej pie-

niądze na jej przeprowadzenie mają przeznaczyć Urząd Miejski i 15 wspólnot mieszkaniowych. Partnerami w projekcie są Centrum Inicjatyw Obywatelskich, Centrum Wolontariatu i Komenda Miejska Policji w Słupsku. (I)

### Komentarz

## Jubileuszowe rozważania



Miasto obchodzi swoje urodziny. Jak każdy jubilat może spodziewać się na okolicznościowej fecie licznych gości. Ale nie tylko, bo wraz z gośćmi ma prawo oczekiwać prezentów. Jasne, że na jubilate spoczywa ciężar goszczenia i pełnienia roli gospodarza, ale też po uroczystościach przyjdzie czas na satysfakcję z docenienia go przez innych! A w Słupsku na to się nie zapowiada.

Nie ma zapowiedzi wizyty jakiegś szczególnie ważnej w państwie osoby. Bo też, po prawdzie, komu dzisiaj zaglądanie do peryferyjnego miasteczka jest po drodze w dążeniu do europejskiej wielkości? Co innego sto lat temu, kiedy na obchody jubileuszowe zjechał do Słupska sam cesarz Wilhelm II z małżonką i całą dworską świtą. Ale jemu nie w głowie było zabieganie o światową wielkość, bo gdzieś na peryferiach cesarstwa żyli jego poddani. Miał jednak mniej kilometrów do przebycia z Berlina niż obecni władarze państwa mają z Warszawy. Ale środki lokomocji nie te, co obecnie! A jeżeli już przy komunikacji jestem, to na pewno spodziewać się można jakiegś listu gratulacyjnego, na przykład z Kancelarii Prezydenta Rzeczypospolitej z fascimile samej głowy najwyższego urzędu. Dobrze jeszcze, jeżeli pismo takowe zostanie doręczone na papierze, a nie w formie elektronicznej z adnotacją o... wydrukowanie przez adresata i oprawienie!

Zerknięcie na czasy sprzed 100 lat nasuwa jeszcze jedno interesujące porównanie. Ówczesne władze miasta dużo wcześniej zaczęły myśleć o tak wyjątkowej okoliczności w ich kadencji. Chcieli jak najlepiej zapisać się w pamięci potomnych i pozostawić po sobie takie dzieła, które ich troskę o mieszkańców będą zaświadczały latami. I nie żeby kosztem codziennej zapobiegliwości, ale wyjątkowej! Jubileuszowej! Dzięki temu słupszczyzan sprzed wieku otrzymali w prezencie możliwość korzystania z prądu elektrycznego w domach tego pozbawionych, oświetlone ulice, a w przededniu święta – tramwaje! Na podobne niespodzianki obecni mieszkańcy liczyć nie mogą! Bo też kto by myślał o prezentach dla mieszkańców?

Za to będzie wiele igrzysk. A wśród nich takie, które upodobnią obecne obchody do tych sprzed wieku, jak chociażby parada mieszkańców w strojach historycznych czy inscenizacja nadania praw miejskich. W sporządzaniu okolicznościowego kalendarza imprez – czyli takich, które z tej właśnie okazji zostały przygotowane – tak się zapędzono, że ujęto w nim nawet te, które odbywają się każdego roku. Przykładem niech będzie 44. edycja Festiwalu Pianistyki Polskiej czy... III-ligowy mecz piłki nożnej. Wszystko... w ramach! Wszystko po to, by zestaw taki wyglądał na tyle okazale, że pozostanie w pamięci ślad o niezwykłych wręcz staraniach promotorów miejskich wartości!

Bardzo mnie cieszy natomiast to, że niektórzy mieszkańcy Słupska i regionu postanowili zrobić sobie prezent z okazji jubileuszu ich miasta. Niewielka grupka upamiętniła posągiem fundamentalną rolę Bogusława X w historii Pomorza i Zamku Książąt Pomorskich, a inna miała dość oglądania majestatu rajców miejskich i prezydenta w dotychczasowej krasie i zafundowała im z okazji leci miasta specjalne togi. Bo jeśli ojcom miasta daleko do myślenia o mieszkańcach, to może warto im o sobie niekiedy przypominać.

Ryszard Hetnarowicz  
[www.czasmiędzy.zblizenia.pl](http://www.czasmiędzy.zblizenia.pl)

DWUTYGODNIK



REGIONALNY

ZBLIŻENIA

Nakład: 10000 egz.  
ISSN 138-0745

Wydawca:  
AUH FOTECH  
76-200 Słupsk  
al. Sienkiewicza 1/2

Druk: Polskapresse, Gdańsk

Redaktor naczelna  
Leokadia Lubiniecka  
Sekretarz redakcji  
Ryszard Hetnarowicz

Dyrektor wydawnictwa  
Zbigniew Bielecki

Skład i grafika  
Bednarek Media - Studio Grafiki Reklamowej,  
Ilona Gostyńska-Rymkiewicz

Redakcja i Biuro Reklamy:

al. Sienkiewicza 1/2, 76-200 Słupsk  
tel./fax 059 842 98 20  
tel. kom 601 635 813, 697 855 000  
e-mail: redakcja@zblizenia.pl  
[www.zblizenia.pl](http://www.zblizenia.pl)

Redakcja nie odpowiada za treść reklam i ogłoszeń.  
Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca.

Kolportaż

Czasopismo kolportowane jest w gminach i miastach powiatu słupskiego. Dostępne także w redakcji.

Rozpowszechnianie redakcyjnych materiałów publicystycznych i zdjęć bez zgody wydawcy jest zabronione.

AGENCJA WYDAWNICZO-REKLAMOWA

FOTECH

[www.reklama.słupsk.pl](http://www.reklama.słupsk.pl)  
[www.fotografia.słupsk.pl](http://www.fotografia.słupsk.pl)

## Światowe marki w słupskim Jantarze

ZARA, Stradivarius, Bershka oraz Pull&Bear otworzą swoje sklepy w rozbudowanym Jantarze o powierzchni prawie 3000 m<sup>2</sup>. Mayland podpisał w tej sprawie umowę z Inditex Group, właścicielem marek.



W nowej części Jantara planowana jest duża część restauracyjna i rozrywkowa. Jednym z jej głównych najemców będzie 6-salowe Multikino. To pierwszy nowoczesny multiplex, który powstanie w Słupsku. Rozbudowany Jantar będzie miał powierzchnię ponad 42000 m<sup>2</sup>. Stanie się jednym z największych obiektów handlowo-rozrywkowych na Pomorzu Środkowym.

ZARA jest flagową marką hiszpańskiej firmy Inditex. Grupa posiada ponad cztery i pół tysiąca sklepów na całym świecie. Oprócz Zary, która jest największą siecią Inditexu, firma posiada również marki: Stradivarius,

Bershka, Pull&Bear, Uterqüe, Oysho i Massimo Dutti. W Polsce Zara jest obecna od 1999 roku i ma tutaj 28 sklepów w największych galeriach handlowych w całym kraju.

Centrum Handlowe Jantar – pierwsze nowoczesne centrum handlowe w Słupsku – zostało otwarte we wrześniu 2008 roku. Od początku cieszy się ogromną popularnością wśród mieszkańców Słupska i całego regionu. W Jantarze znajdują się sklepy znanych marek, m.in.: H&M, KappAhl, RTV Euro AGD, Smyk i Empik.

Anna Skrocka  
Fot. Zbigniew Bielecki

### Mayland Real Estate sp. z o.o.

specjalizuje się w realizacji wyróżniających się innowacyjnością obiektów handlowych, rozrywkowych i usługowych. W 2008 roku otworzyły trzy nowoczesne centra handlowe: CH Karolinka w Opolu, CH Pogoria w Dąbrowie oraz pierwszą część CH Jantar w Słupsku. Oprócz nowej części Jantara, Mayland planuje otwarcie kolejnych obiektów, m.in. w: Szczecinie, Gdyni, Krakowie i Rzeszowie.

## E-administracja, e-szkola

Projekt miasta Słupska pn. „E-administracja, E-szkola – wdrożenie interaktywnych usług administracji elektronicznej oraz dzienników elektronicznych w mieście Słupsku” otrzymał dofinansowanie z pieniędzy Unii Europejskiej. Całkowity koszt projektu wynosi 3 284 150 zł, z czego dofinansowanie to 2 463 112 zł.

Celem projektu jest stworzenie podstaw rozwoju społeczeństwa informacyjnego poprzez budowę, rozbudowę oraz modernizację platform współpracy pomiędzy mieszkańcami a władzami miasta oraz wprowadzenie innowacyjnych metod nauczania i komunikowania się we wszystkich słupskich placówkach oświatowych – informuje **Mariusz Smoliński**, rzecznik prezydenta Słupska. – Cały projekt oparty jest na nowoczesnych technikach informatycznych, tj. dzienniku elektronicznym, multimedialnym portalu edukacyjnym, portalu intranetowym, portalu konsultacji społecznych oraz platformie e-learningowej. Rozwiązania te umożliwią m.in. wirtualną komunikację pomiędzy szkołą, nauczycielami, uczniami i rodzicami, wymianę informacji pomiędzy wszystkimi jednostkami organizacyjnymi miasta czy też komunikację pomiędzy mieszkańcami miasta a jednostkami administracji samorządowej w sprawach konsultacji społecznych. Dzięki pozyskanym pieniądзом sfinansowane zostaną również transmisje sesji Rady Miejskiej w Internecie.

Wdrożenie platformy e-learningowej umożliwi prowadzenie bezpłatnych szkoleń nauczycieli, kadry zarządzającej szkołami oraz pracowników administracji a także pozwoli nauczycielom na tworzenie kursów on-line i udostępnianie ich uczniom. Natomiast wdrożenie elektronicznego dziennika da pełne źródło informacji o oświacie w mieście. Poza usprawnieniem pracy sekretariatów i przygotowaniem różnego typu zestawień stworzy przede wszystkim rodzicom możliwość śledzenia na bieżąco frekwencji i postępów w nauce ich dziecka. Stanowiąc też będzie platformę komunikacji pomiędzy szkołą a rodzicami. Dostęp do takiego dziennika możliwy będzie za pomocą otrzymanych loginów i haseł.

Wdrożenie „dziennika elektronicznego” obejmie także zakup około 600 laptopów, które zastąpią tradycyjne, papierowe dzienniki jak również budowę sieci bezprzewodowych we wszystkich szkołach objętych projektem.

(I)



**www.whsz.slupsk.pl**

**WYŻSZA HANZEATYCKA SZKOŁA ZARZĄDZANIA**

w Słupsku

**STUDIA LICENCJACKIE DZIENNE I ZAOCZNE ZARZĄDZANIE**

- zarządzanie przedsiębiorstwem
- zarządzanie zasobami ludzkimi
- zarządzanie administracją
- zarządzanie finansami
- zarządzanie jednostkami ekonomii społecznej

**TURYSTYKA I REKREACJA**

- menedżer turystyki i rekreacji
- hotelarstwo i gastronomia
- rekreacja ruchowa
- obsługa ruchu turystycznego
- specjalność nauczycielska - wychowanie fizyczne
- agroturystyka

**STUDIA MAGISTERSKIE**

**STUDIA PODYPLOMOWE**



76-200 Słupsk, ul. Kozińskiego 6-7  
tel. 59 848 28 63  
e-mail: rektorat@whsz.slupsk.pl

**www.whsz.slupsk.pl**



**PRYWATNY ZESPÓŁ SZKÓŁ W SŁUPSKU**  
Słupsk, ul. Przemysłowa 100, tel./fax 059 840 06 66  
www.szkoły-slupsk.pl, e-mail: kontakt@szkoły-slupsk.pl

**PROWADZI NABÓR NA ROK SZKOLNY 2010/11**

**SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**

**LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE – 3-LETNIE**

**LICEUM UZUPEŁNIAJĄCE – 2-LETNIE**

**ZASADNICZA SZKOŁA ZAWODOWA:**

- kucharz małej gastronomii
- sprzedawca

**SZKOŁA POLICEALNA:**

- technik administracji – 2-letnie
- technik ochrony fizycznej osób i mienia – 2-letnie
- technik bezpieczeństwa i higieny pracy – 1,5 roku
- opiekun w domu pomocy społecznej – 2-letnie
- asystent osoby niepełnosprawnej – 1 rok
- opiekunka środowiskowa – 1 rok
- technik hotelarstwa - 2 lata
- technik organizacji usług gastronomicznych - 2 lata

**NOWE ZAWODY!**

- florysta - 2 lata
- opiekun medyczny - 1 rok

**ZAPEWNIAMY:**

- przyjazną atmosferę
- indywidualne podejście do ucznia
- zajęcia z profesjonalistami
- wysoki poziom kształcenia

**Nauka w szkole jest BEZPŁATNA**



## Soroptimistka – kto to taki?

**Soroptimist International to Międzynarodowa Organizacja Kobiecą powstała w 1921 r. w Oakland w Kalifornii. Jej założycielka prawniczka Eloise Cushing cele klubu sformułowała następująco: rozwijanie ducha służebności społeczeństwu, działania dla dobra publicznego w sferze socjalnej i obywatelskiej. Do klubów przyjmowano kobiety działające w sferze edukacji, administracji, prawodawstwa, finansów, handlu, kultury, zdrowia, pomocy społecznej.**

SI od początku nawiązał ścisłą współpracę z Ligą Narodów i ONZ i posiada swoje przedstawicielstwa w najważniejszych światowych organizacjach. W Europie pierwsze kluby powstały już w 1921 r., wkrótce także na innych kontynentach. Organizacja funkcjonuje w strukturze 4 federacji: amerykańskiej, europejskiej, Wielkiej Brytanii i Irlandii, Południowego i Zachodniego Pacyfiku. Ponadto istnieją kluby w Afryce i na Karaibach. W Polsce pierwszy klub założyła w 1990 roku w Warszawie **Danuta Piontek**. Obecnie w Polsce jest 13 klubów.

Klub w Słupsku powstał w 2000 r. i właśnie obchodzi jubileusz 10-lecia. Liczy 21 osób.

Prezydentką założycielką słupskiego klubu jest **Marianna Borawska**. Do Klubu przyjmowane są kobiety reprezentujące różne zawody, aby wzajemnie wzbogacać



wiedzę i nieustannie rozwijać osobowości. Członkiniami są kobiety aktywne, samodzielne, cieszące się dużym autorytetem w środowisku, o nienaganej postawie etycznej, życzliwie nastawione do ludzi, odpowiedzialne, które nie kierują się

interesem własnym, ale potrzebami ogólnoludzkimi. – *Z tego wynika to, co jest piękne w soroptimizmie, że zawsze i wszędzie możemy liczyć na pomoc i wsparcie każdej soroptimistki w Polsce, Europie, na świecie* – mówi Marianna Borawska. – *Dzia-*

*łamy na czterech płaszczyznach: ochrona zdrowia kobiet i dzieci, przestrzeganie praw człowieka, równych praw kobiet i praw dziecka, edukacja i kultura, rozwój społeczno – gospodarczy.*

Soroptimistki sponsorują wykłady psychologów i pływanię dla kobiet po mastektomii, organizują wykłady na temat racjonalnego odżywiania prowadzone przez soroptimistkę **Mają Błaszczyszyn**, szkolenia nordic walking. W 2004 roku pomagały wyposażyć w obrazy i meble oddział radiologii szpitala. **Iwona Gan** przygotowała program „Moja Rodzina – Mój Mikroświat” zachęcający rodziców i nastolatków do ograniczenia czasu oglądania TV na rzecz wspólnych rozmów, spacerów, wycieczek. Miłośniczki motoryzacji **Lucyna Zagrodzka** i **Małgosia Lenart** uczestniczyły kilkakrotnie w Ogólnopolskim Rajdzie Samochodowym Baby Jagi w Krakowie.

„Masz prawo” to projekt zrealizowany w latach 2008 – 2009, a dotyczący upowszechniania praw dziecka i ich przestrzegania przez nauczycieli, rodziców i same dzieci. Działalność wydawnicza i kulturotwórcza realizowana jest poprzez sponsorowanie literatury i sztuki np. **Jolanty Nitkowskiej-**

**Węglarz** „Baśnie regionu słupskiego”. – *Rekomendujemy zawsze Konfrontacje Sztuki Kobiecej, a przy okazji wykorzystujemy obecność wybitnych postaci do spotkań otwartych m.in. z Barbarą Kraftówną, Małgorzatą Zajączkowską, Januszem Wiśniewskim. W ramach nawiązywania dialogu międzykulturowego w ciągu ostatnich dwóch lat Klub podjął udaną próbę współpracy z młodzieżą w Europie i USA poprzez zainteresowanie ich udziałem w Konkursie Literackiej Twórczości Dzieci i Młodzieży, który organizowany jest od 26 lat przez Gimnazjum nr 2, dzięki zaangażowaniu dyrektora J. Wiśniewskiej i naszej członkini M. Pietryce – mówi M. Borawska. Projekt odniósł ogromny sukces i zza granicy przysłało 327 utworów z 18 szkół Wschodniego Wybrzeża USA i z Berlina. Efektem był przyjazd kilkunastoosobowej grupy młodzieży niemieckiej do Słupska i wyjazd słupskich soroptimistek na Wschodnie Wybrzeże USA, gdzie upowszechniały współczesną literaturę polską, metody zainteresowania nauką języka polskiego, polskie zwyczaje i współczesną kulturę oraz słupski region z jego osobliwościami i bogatą wielokulturową tradycją.*

(I)

## Remanenty na strychu

**Muzeum Pomorza Środkowego prezentuje niezwykłą wystawę „Siedemset gryfów na siedemsetlecie”. Pomysłodawczyni – kustosz Beata Zgodzińska postanowiła zgromadzić w jednym miejscu przedmioty opatrzone słupskim godłem.**

Wiele z nich jest własnością muzeum – dokumenty, stare widokówki, przedmioty codziennego użytku. Gryf znajduje się na pieczęciach, znakach firmowych, logotypach. Kolekcja prezentuje się imponująco. Jednak muzealnicy nie poprzestają na pokazanych z okazji jubileuszu miasta pamiątkach. Chcieliby zgromadzić ich jak najwięcej i apelują do słupszczan, by przejrzyli własne szafy: – *Zależy nam na pamiątkach, które były kiedyś przedmiotami codziennego użytku, a teraz może gdzieś leżą zapomniane na strychu* – mówi kustosz **Dorota Ciecholewska**. – *Wielu słupszczan pamięta wazy, które były*

*zdobione gryfami i kaszubskimi wzorami. Produkowano takie talerze, popielniczki, kubki. Bywały one nagrodami w konkursach albo pamiątkami z rocznic obchodzonych przez zakłady pracy. Dziś nikt nimi mieszkań nie ozdabia, a dla nas są cennym znakiem minionych czasów. Cieszyć nas będą wszystkie przedmioty, na których znajduje się słupski herb.*

Muzealnicy proszą słupszczan o przejrzenie miejsc, gdzie mogą się znajdować przedmioty ozdobione słupskim gryfem – filiżanki, kubki, talerze, noże, koszulki, bibeloty, szkatułki, maskotki. Przy okazji domowych porządków warto także



przekazać do muzeum przedmioty związane z powojennym życiem religijnym w mieście. – *Brakuje nam eksponatów ilustrujących praktyki religijne słupszczan* – mówi Beata Zgodzińska. – *Będziemy wdzięczni za dokumenty kościelne, zdjęcia, świadectwa z nauki religii, pamiątki komunijne. Ta dziedzina na wystawie poświęconej przeszłości Słupska jest bardzo skromnie reprezentowana.* (JNW)

## Ring za 60 milionów!

**Przebudowa ulicy Koszalińskiej w Słupsku znalazła się na liście projektów Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Prace ruszą w przyszłym roku.**

Dobiegła końca aktualizacja listy projektów do programów: Infrastruktura i Środowisko, Innowacyjna Gospodarka oraz Rozwój Polski Wschodniej. 31 sierpnia Ministerstwo Rozwoju Regionalnego opublikowało listę najważniejszych inwestycji, które w najbliższych latach zostały wskazane do dofinansowania ze środków unijnych bez konieczności udziału w konkursie. – *Wśród tych inwestycji znalazł się projekt Słupska*

*pn. „Kompleksowy system udrożnienia i spięcia korytarza transportowego Zachodniego z Północnym planowanym Via/Rail Hanseatica (dostęp portu morskiego w Uście i poligonu NATO do Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego w Słupsku) – etap I”* – informuje **Mariusz Smoliński**, rzecznik prezydenta Słupska. – *Budowa „ringu miejskiego” ma pomóc w rozwiązywaniu problemów komunikacyjnych w Słupsku. Etap I obejmuje przebudowę ist-*

*niejącego odcinka ulicy Koszalińskiej od ul. Szczecińskiej do ul. Grottgera oraz budowę nowego odcinka ulicy Koszalińskiej od ul. Grottgera do ul. Poznańskiej. Odcinek ma mieć długość prawie dwóch kilometrów, a na jego trasie powstaną dwa ronda i 60-metrowy wiadukt nad torami kolejowymi.*

Koszt inwestycji szacowany jest na 59,3 mln zł, w tym 50,4 mln zł stanowi dofinansowanie ze środków unijnych. Dokumentacja projektowa będzie gotowa w październiku br. Po otrzymaniu pozwolenia na budowę w styczniu 2011 zostanie ogłoszony przetarg na prace budowlane. Inwestycja ma się zakończyć w 2012 roku.

(I)

## Książę stanął przed zamkiem

**Przed Zamkiem Książąt Pomorskich stanął pomnik księcia Bogusława X. Posąg wieńczy inicjatywę Fundacji Naji Goeche, która zabiegała o takie właśnie uhonorowanie pomorskiego władcy, jako symbolu kaszubskiej i pomorskiej tożsamości Słupska.**

Czas panowania Bogusława X jest o tyle istotny dla miasta, że właśnie temu księciu udało się doprowadzić do finału budowę zamku słupskiego. Wcześniejsze zabiegi Bogusława V i Warcisława VII zniweczyli mieszczenie swoimi żądaniami. Również Bogusław X uległ im na początku, ale potem licznymi ustępstwami i zobowiązaniami doprowadził do ukończenia budowy swojej rezydencji. Sam władca większość czasu spędzał w Szczecinie, gdzie – poza Słupskiem i Darłowem – również wybudował zamek. A właściwie go rozbudował z myślą o poślubionej później Annie Jagiellonce. Niewątpliwą jego zasługą było zjednoczenie trzech księstw – słupskiego, szczecińskiego i wołogoskiego – w jedną państwowość Pomorza Zachodniego. Przez cały czas swego panowania był zmuszony do elastycznej polityki pomiędzy Cesarstwem Niemieckim a Rzeczpospolitą. W końcu, w roku 1521 złożył hołd lenny cesarzowi Karolowi V, przez co Gryfici stali się książętami Cesarstwa Niemieckiego.

Pomnik księcia Bogusława X wyszedł z Autorskiej Pracowni Rzeźby i Odlewni Brązu Roberta Sobocińskiego w Poznaniu. Posąg stoi na postumencie odwołującym się kształtem do łodzi, a w zamyśle inicjatorów ma również przypominać



wyprawę księcia z Wenecji do Ziemi Świętej. Poza tablicami tytułowymi, umieszczona na nim została także tablica upamiętniająca wkład w budowę pomnika rodu Żmud-Trzebiatowskich. Kaszubskie rody, które dały początek temu rodowi otrzymały nadania ziemskie właśnie z rąk Bogusława X.

Uroczyste odsłonięcie pomnika odbędzie się w najbliższą niedzielę (12 bm.) o godz. 14.

(hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz



Zmodernizowana linia produkcyjna



Nowy magazyn główny

## Wielkie otwarcie

**We wtorek, 14 września, w słupskiej Scanii odbędzie się uroczyste otwarcie nowego systemu produkcyjnego, którego dokona prezes koncernu Scania Leif Östling. Nowy system produkcyjny oznacza dla słupskiej fabryki zwiększenie mocy produkcyjnych, elastyczności oraz efektywności i jakości.**

Scania to jeden z wiodących w świecie producentów ciężarówek i autobusów wykorzystywanych do ciężkiego transportu, a także silników przemysłowych i okrętowych. Koncern działa w blisko stu krajach. Zatrudnia 32 000 osób. Działalność badawczo-rozwojowa prowadzona jest w Szwecji, natomiast produkcja odbywa się w Europie i Ameryce Południowej. W ubiegłym roku sprzedaż netto wyniosła 62 miliardy SEK, a dochód netto osiągnął wysokość 1,1 miliarda SEK.

Od ponad 18 lat Scania obecna jest na Pomorzu i z każdym rokiem rozszerza tu swoją działalność. Słupski zakład, producent poszukiwanych na światowych rynkach autobusów, zatrudnia 700 osób. Ma też w regionie swoich kooperantów. Scania produkuje autobusy oparte na najnowszymi technologiach spełniających najwyższe normy środowiskowe.

W ciągu kilku ostatnich miesięcy słupska Scania całkowicie zmieniła wygląd zakładu i zmodernizowała proces produkcyjny. Głównym wykonawcą prac modernizacyjnych i budowlanych była firma budowlana Polscan ze Słupska. Ta ogromna przebudowa od dziesięciu lat była marzeniem dyrektora zarządzającego **Gerta Flodkvista**. – *Po przebudowie uzyskaliśmy dużo lepsze warunki pracy, możliwe jest racjonalne wykorzystanie przestrzeni. Pracownicy mają lepsze zaplecze socjalne. Teraz możemy pracować mądrzej i elastyczniej kształtować proces produkcji* – powiedział naszej gazecie dyrektor Flodkvist.

W zmodernizowanym zakładzie wdrażanych jest jednocześnie wiele zmian organizacyjnych, służących zwiększeniu wydajności, precyzji wykonania, ergonomii stanowisk. (LL)

Fot. Zbigniew Bielecki



Zmodernizowana linia montażowa



Nowa stołówka pracownicza



Nowy obiekt biurowy i socjalny

# DEFRO®

## technika grzewcza

KOTŁY z serii DUO z automatycznym podawaniem paliwa umożliwiają zamienne stosowanie czterech rodzajów palników, co stanowi o ich wybitnej uniwersalności. Każdy z nich posiada w standardzie drugą komorę spalania ze stałym rusztem wodnym. To wszystko daje...

...nową jakość ogrzewania

**DEFRO DUO**

**DEFRO EKO DUO**



### palnik APPS

przystosowany do spalania EKO-GROSZKU. Wykonany został z wysokiej jakości żaroodpornego żeliwa.

### palnik UNI

przystosowany do spalania EKO-GROSZKU, MIAŁU, OWSA i PELLETU. gwarantuje wysoki komfort obsługi.

### palnik PELLETS

przystosowany do spalania PELLETU. gwarantuje bezobsługową pracę urządzenia.

### palnik APPSR

przystosowany do spalania EKO-GROSZKU, MIAŁU i PELLETU. retorta obrotowa wykonana jest z żaroodpornego żeliwa.

**www.defro.pl**

## Co mogę dać...

**W Główczych odbyło się podsumowanie projektu „I ja mogę wiele dać”, adresowanego do osób niepełnosprawnych z gmin Główczyce i Smołdzino. Do udziału w nim zakwalifikowano 25 osób, a projekt był współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.**

– Jest to pierwszy projekt partnerski w powiecie słupskim i w ocenie kwalifikatorów uzyskał najwyższą ocenę z zaproponowanych przez inne ośrodki – mówi **Krystyna Oczachowska**, dyrektor Ośrodka Pomocy Społecznej w Główczych. – Jego celem jest przeciwdziałanie wykluczeniu społecznemu i wzmocnienie sektora



ekonomii społecznej. W programie uczestniczyło 11 kobiet i 13 mężczyzn, a ponad połowa uczestników to osoby w wieku powyżej 45 roku życia.

Rekrutacją kandydatów zajęła się **Urszula Dąbrowska**, dyrektor GOPS w Smołdzinie. Koordynatorką projektu została **Katarzyna Kamińska** z główczyckiego OPS. Uczestnicy odbyli zarówno treningi mentalne jak i z zakresu aktywizacji zawodowej i działalności biznesowej. Jednym z zadań była nauka posługiwania się sprzętem

komputerowym wraz z obsługą programów w stopniu podstawowym oraz poruszanie się po Internecie w stopniu umożliwiającym odnalezienie się na rynku pracy. Zasadniczym punktem programu była jednak nauka konkretnych zawodów.

– *Dokonałmy analizy lokalnego rynku pracy i w ten sposób określiliśmy profile zawodowe, które powinny zostać zaproponowane uczestnikom* – wyjaśnia K. Kamińska. – *W ten sposób ukierunkowaliśmy nasze zainteresowania na kursy*

*rzemiosła ludowego, szczególnie na wyrób sztucznej biżuterii i obróbkę drewna pod kątem prac rzeźbiarskich.*

Efekty tych działań można było obejrzeć podczas podsumowania projektu. Pojawili się na nim wszyscy uczestnicy, którzy otrzymali nie tylko stosowne certyfikaty, ale i pamiątki w postaci albumów ze zdjęciami. Wystawę mogli obejrzeć również mieszkańcy wsi.

(hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz

## Nieznane słupskie wydawnictwa

**Dzięki uprzejmości wydawcy mojej ostatniej książki „Bursztynowej Wróżki” – właściciela wydawnictwa Unigraf – Józefa Kloski miałam okazję odwiedzić XI Kościerskie Targi Książki Kaszubskiej i Pomorskiej „Costerina 2010.”. Towarzyszyły mi pani Maria Pietryka z Miejskiego Ośrodka Doradztwa Metodycznego w Słupsku, która była ciekawa nowych książek pomorskich, dostępnych na rynku zwłaszcza dla nauczycieli realizujących ścieżki edukacji regionalnej. Obie nigdy wcześniej o takich targach nie słyszałyśmy, choć odbywają się one od 11 lat, a więc już w czasach, gdy Słupsk znalazł się pod rządami Gdańska.**

Kościerskie targi, według ich organizatorów, przyciągają wydawców, autorów, środowiska naukowe, bibliotekarzy, księgarzy oraz miłośników książek. Ich pomysłodawcą był prof. **Tadeusz Linkner** z Uniwersytetu Gdańskiego, przewodniczący komisji oceniającej książki zgłoszone do konkursu. Autorzy i wydawcy ubiegają się o nagrodę „Remusowej Kary” w kategorii wydawnictw literatury kaszubskiej oraz specjalnej nagrody dla książek literatury pomorskiej. Przez 11 minionych lat w targach brały udział takie wydawnictwa jak: Czac, Bernardinum, Książnica Pomorska, Marpress, Polnord Oskar, Region, Rost, Słowo Obraz Terytoria, Instytut Kaszubski w Gdańsku, Uniwersytet Gdański, BIT, Wydawnictwo „Nowator” Papier i Poligrafia, Media Kocięwiak, Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej w Wejherowie. Słupsk nie wymieniono, choć w województwie pomorskim



przecież się znajduje. Zadaniem organizatorów ma być śledzenie rynku wydawniczego, nawiązywanie kontaktów z autorami i wydawcami. Jednak to śledzenie do Słupska już nie sięga, kończy się na Bytowie, bo stamtąd publikacje na targach widziałam i autorów

także. Gwoli ścisłości znajdowało się na tegorocznych targach stoisko Akademii Pomorskiej, ale to pewnie dlatego, że prof. Linkner był jej wykładowcą.

Targi są cenną propozycją, pozwalającą prześledzić, co jest aktualnie modne, jaki jest poziom

pomorskiego edytorstwa, czego na rynku jest nadmiar, a czego brak. Na XI Targach przeważały książki kaszubskie – pięknie wydane, bowiem z wielu źródeł ta literatura dostaje aktualnie ogromne dofinansowania. Mnóstwo było ładnych albumów fotograficznych i najrozmaitszego typu przewodników turystycznych. Piękne książki katolickiego wydawnictwa Bernardinum sprawiały przyjemność, bo nigdy tylu ich na raz nie widziałam w żadnej księgarni. Zachwyciła mnie także wielka ilość książek prezentujących źródła historyczne – religię, medycynę, dzieje miejscowości, tradycje morskie. Podczas targów „mój” wydawca co i rusz słyszał, że o mały włos „Bursztynowa Wróżka” dostałaby nagrodę. Po ogłoszeniu werdyktów, poprosiłam zatem o kilka słów oceny tej książki prof. Linknera. Profesor powiedział, że najcenniejsze jest dla jurorów śledzenie rozwoju wydawnictw. „Bursztynowa Wróżka” się jurorom podobała, ale debiutów z zasady nie nagradzają. Debiutów? – zdziwiłam się. – Przecież to osiemnasty mój tytuł! Teraz zdziwił się profesor: – No, to dlaczego my pani nie znamy? Odpowiedź jest prosta – bo mnie nikt nie promuje! Nikt nie promuje przepięknych książek Muzeum Pomorza Środkowego, które są edytorskimi cackami, pięknych słupskich albumów czy książek wydawanych przez Staro-

stwo Powiatowe. Nikt nie promuje książek pisarza **Andrzeja Turczyńskiego**, popularnego twórcy młodego pokolenia **Daniela Od-iji**, czy grupy ciekawych poetów skupionych wokół **Wiesława Ciesielskiego**.

W czasach województwa słupskiego jeździłam na spotkania z czytelnikami od Człuchowa po Ustkę, od Sławna po Łebę. Inni pisarze także sporo wędrowali dzięki ówczesnej słupskiej Bibliotece Wojewódzkiej. W województwie pomorskim to się ani razu nie zdarzyło. Przestaliśmy być promowani. Gdyby nie słupska Biblioteka Pedagogiczna, to nawet w powiecie słupskim nie udałooby się pogadać z czytelnikami.

Zapytałam dyrektora Muzeum Pomorza Środkowego, dlaczego nie pokazuje swoich pięknych książek na targach. – Nikt mnie nigdy na takie targi nie zaprosił – odpowiedział **Mieczysław Jaroszewicz**. Koło się zatem zamyka w okolicach Trójmiasta, tam gdzie sięgało niegdyś województwo gdańskie. Stare więzi, stare tradycje... Tylko kto tu zawinił, że nadal

jestemy nieznani? Kto powinien promować słupskie środowisko wydawnicze czy artystyczne, a tego nie robi? W drodze powrotnej pani Maria Pietryka stwierdziła: Trzeba zrobić słupskie targi książki i nagrodzić co roku jedną, najpiękniejszą! To akurat jest możliwe!

Jolanta Nitkowska-Węglarz

## Mistrzostwa Słupskiego Okręgowego Związku Żeglarskiego

## Ośmiolatki na falach Bałtyku

Przez dwa dni na redzie portu Ustka i w awanporcie rozgrywano mistrzostwa Słupskiego Okręgowego Związku Żeglarskiego w klasie Optimist. Był to zarazem memoriał im. Jana Kołpy, byłego komandora klubu UKS Opty. W zawodach rywalizowało 30 zawodników w wieku od 8 do 15 lat.

Wielu wielbicieli żeglarstwa przecierało oczy ze zdumienia patrząc na walkę nawet 8-letnich żeglarzy. Nie byłoby w tym nic nadzwyczajnego, gdyby ich rywalizacja odbywała się na spokojnym jeziorze, ale wielu z nich po raz pierwszy zmierzyło się z falami Bałtyku. Zmagania żeglarzy rozpoczęły się przy pięknej słonecznej pogodzie. Wiało w sam raz jak na tę klasę żaglówek. Jednak po południu powiało mocniej - do 5 stopnia w skali Beauforta i wyścig został przerwany. – *Nie chcieliśmy ryzykować i wycofaliśmy łódki z redy do portu. Wielu młodych żeglarzy po raz pierwszy rozgrywało zawody na morzu, toteż nie dziwię się, że trochę byli zniecierpliwieni i niespokojni* – powiedział komandor regat **Leszek Kasperowicz**. W drugim dniu zawodów pływano już w awanporcie, gdyż komandor zawodów wraz z trenerem UKS Opty **Wiesławem**



**Szczepaniakiem** zdecydowali, że nie będą narażać na stres młodych żeglarzy. – *Mistrzostwa były udane. Jesteśmy usatysfakcjonowani postawą młodych żeglarzy. Kilku z nich, jak chociażby **Mikołaj Mordal** (UKS Opty) ma dopiero 8 lat i zaliczył tak*

*trudne morskie regaty* – powiedział trener. – *Ogromny talent żeglarski zaprezentowali **Mateusz Kasperowicz**, **Kasia Stasiewicz** i **Marta Adkonis*** – dodał.

(rym)

Fot. Ryszard Mazur

## Dorwać wandalę!

Informowaliśmy już o zniszczeniu pomnika uesteckiej syrenki, z wielką pompą odsłoniętego 15 sierpnia, w dniu Święta Ustki. Tylko pięć dni cieszyła oczy mieszkańców i turystów, po czym pomnik został oszpecony i uszkodzony. Trafił do naprawy, a wandalę szuka policja. Tymczasem zarząd Lokalnej Organizacji Turystycznej w Ustce – pomysłodawca i organizator zbiórki pieniędzy na pomnik – wystąpił do słupskiej prokuratury o zaniechanie ścigania sprawców wandalizmu. To spotkało się z ostrą reakcją.



Uszkodzony pomnik syrenki

Przewodniczący Rady Miasta **Adam Brzóska** i burmistrz **Jan Olech** w specjalnym oświadczeniu napisali: „Mając na uwadze fakt, że Rada Miasta zgodziła się przekazać pieniądze na budowę cokołu, a pomnik stanął dzięki pomocy i zaangażowaniu całej społeczności Ustki, uważamy, że organy ścigania powinny jak najszybciej wyjaśnić okoliczności tego bulwersującego opinii publicznej zdarzenia. Liczymy, że sprawcy zniszczenia pomnika zostaną szybko ustalen i poniosą przewidziane prawem konsekwencje”.

Z kolei Stowarzyszenie Rozwoju i Promocji Ustki wystąpiło do prokuratury o ściganie sprawców. „Wnoskujemy, aby Proku-

ratura i Policja kontynuowały śledztwo w sprawie wyjaśnienia wszystkich okoliczności zniszczenia pomnika – mienia o znacznej wartości i w razie wykrycia ukarała sprawców. Zbulwersowani jesteśmy postawą zarządu Lokalnej Organizacji Turystycznej, która była inicjatorem powstania i organizatorem społecznej zbiórki pieniędzy i środków na ten szczytny cel. Wniosek LOT odstąpienia od prowadzenia śledztwa jest absolutnie niezrozumiały i wymierzony przeciwko ofiarodawcom, którzy przekazali środki na budowę pomnika” – czytamy w oświadczeniu SRIp. LOT na razie milczy.

(LL)

## „Ty też możesz”

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Ustce realizuje projekt „Ty też możesz” współfinansowany z pieniędzy Unii Europejskiej. Do projektu zakwalifikowano 20 osób, które spełniają wymagania formalne, tj. nie korzystają z pomocy społecznej, nie są aktywne zawodowo lecz są w wieku aktywności zawodowej.

– *GOPS kwalifikując do projektu brał pod uwagę aktualną sytuację życiową, czyli trudną sytuację materialną rodziny, pozostawanie na długotrwałym bezrobociu, zasiedzenie w środowisku, predyspozycje, chęć i motywacje osób do udziału w projekcie. Z osobami zakwalifikowanymi do projektu podpisane zostaną kontrak-*

*ty socjalne* – informuje **Małgorzata Muchła**, koordynator projektu.

Od 23 września uczestnicy rozpoczną kurs pierwszej pomocy, następnie przejdą cykl zajęć z psychologiem i przystąpią do szkoleń zawodowych na pomocnika kucharza i opiekunkę dziecięcą z elementami opieki nad osobami

starszymi, chorymi i niepełnosprawnymi. Głównym celem projektu jest zwiększenie szans na zatrudnienie i podniesienie kompetencji osób zagrożonych wykluczeniem społecznym z terenu gminy Ustka. Zakończenie projektu przewidziano na grudzień 2010 r.

(II)

## Trzy kursy na godzinę

Od września 2010 r. nastąpiły spore zmiany w komunikacji autobusowej na linii Słupsk – Ustka – Słupsk. Jednak właściciele firmy Nord Express zapewniają, że będą one pozytywne dla klientów, gdyż zyskają oni dużo lepszą ofertę za te same pieniądze.

Z kursów do Ustki wycofał się Miejski zakład Komunikacji w Słupsku, argumentując, że są one nierentowne. Ponieważ życie nie znosi pustki, miejsce MZK natychmiast wypełnił inny przewoźnik – Nord Express, który zwiększył o blisko 100 procent liczbę kursów linii 100 NEx w dni robocze i soboty. Autobusy linii 100 kursować będą średnio co 30 min, a wraz z kursami linii ekspresowej Ex100 nawet średnio co 20 min. Podróżni otrzymają zatem 3 kursy na godzinę w cenie 1 biletu miesięcznego.

W celu lepszej obsługi zachodniej części Ustki kursy zostały wydłużone do ul. Darłowskiej (szkoła). Do Łędowa pozostaną wybrane kursy linii 100 w godzinach porannych i popołudniowych. Część kursów byłej Linii Regionalnej zostaje

skrócona w Słupsku do dworca kolejowego. Od września wrócił także dodatkowy przyspieszony kurs BIS SZKOLNY odjeżdżający z Ustki po godz. 7 i jadący w Słupsku przez ul. Grottgera i Koszalińską bez zatrzymywania się między miastami.

Równocześnie zmieniono rozkład jazdy linii Ex100 kursującej między dworcem PKP w Słupsku (al. Wojska Polskiego) a pętlą w Ustce przy ul. Portowej i z powrotem. Linia funkcjonuje teraz wyłącznie w dni robocze w godzinach szczytu (od 6 do 9 i od 13 do 16) zapewniając trzecią parę kursów na godzinę. Nord Express wystąpił do samorządów Ustki i Słupska o przywrócenie linii nocnej. Przypomnijmy, że do Ustki wożą pasażerów także autobusy firm: Dana, Ramzes i PKS.

(II)

## Dywizjon ze sztandarem

9 Dywizjon Przeciwlotniczy Marynarki Wojennej w Ustce od dwóch tygodni ma swój sztandar. Ufundowali go mieszkańcy Ustki. Uroczystość wręczenia sztandaru odbyła się przed kapitanatem uesteckiego portu w asyście kompanii i orkiestry reprezentacyjnej Marynarki Wojennej.



W uroczystym wręczeniu sztandaru uczestniczył m.in. szef szkolenia Marynarki Wojennej kontradmirał **Ryszard Demczuk**, dowódca 3 Flotylli Okrętów kontradmirał **Jarosław Ziemiański**, przedstawiciele Sztabu Generalnego Wojska Polskiego i jednostek wojskowych MW, pododdziały 6. Wojskowego Oddziału Gospodarczego, 7. Brygady Obrony Wybrzeża i słupskiej Szkoły Policji, władze samorządowe i wojewódzkie oraz fundatorzy sztandaru. Rodzicami chrzestnymi sztandaru zostali: **Helena Wieczorek-Szablowska** i kmdr por. rez. **Tadeusz Szablowski**, pierwszy dowódca 9 Dywizjonu Przeciwlotniczego (1974-1977 – 9 Dywizjon Artylerii Przeciwlotniczej). Uroczystości rozpoczęła msza święta koncelebro-

wana z pokładu okrętu rakietowego ORP „Grom” przez dziekana Marynarki Wojennej ks. prałata kmdr. **Bogusława Wronę**. Następnie kontradmirał Demczuk wręczył sztandar komandorowi porucznikowi **Michałowi Pawełce**, dowódcy 9 Dywizjonu Przeciwlotniczego Marynarki Wojennej. Uroczystości zakończył koncert orkiestry Marynarki Wojennej i przemarsz pododdziałów ulicą Marynarki Polskiej.

Dywizjon zaprezentował wszystkim chętnym sprzęt obrony przeciwlotniczej: armatę 57 mm S-60 MB, wóz dowodzenia i kierowania ogniem artylerii przeciwlotniczej WD-95, trener UST-1. Można też było zwiedzić okręt rakietowy ORP „Grom”.

Robert Biernaczyk

# Inny Chopin na płycie

Dyskografia Polskiej Filharmonii Sinfonia Baltica w Słupsku wzbogaciła się o kolejny krążek. Jest nim „Inny Chopin”, na którym Filip Wojciechowski Trio ze słupskimi filharmonikami pod dyktando Bohdana Jarmołowicza, pomieścili dziesięć utworów Fryderyka Chopina w jazzowych aranżacjach.

Otwierająca płytę Etiuda f-moll w sposób niezwykle czytelny zapowiada wszystkie nastroje, które dominować będą w pozostałych aranżacjach. Są w niej jednak pewne niedopowiedzenia, których zasadność objawia się w kolejnych utworach. Już w słynnym Preludium e-moll – wydawałoby się osłuchanym i ogrzanym – do smyczków, fortepianu (Filip Wojciechowski), kontrabas (Paweł Pańta) i perkusji (Cezary Konrad) dołącza trąbka Gary'ego Guthmana. Przestrzeń muzyczna zostaje nagle poszerzona do granic liryzmu znanego chociażby z legendarnych już wykonaw Rosemary's Baby Krzysztofa Komedy. Zainicjowany wcześniej dialog sekcji i instrumentów zyskuje wyjątkowe dopełnienie w postaci mainstreamowego, głęboko osadzonego zarówno w swingu jak i klasycie, brzmienia trąbki. Ta aranżacja B. Jarmołowicza łamie rutynę, z którą zwykło się interpretować tę kompozycję Chopina.

Nie jest to jedyne odejście od utartych schematów odczytywania utworów. Również aranżacje F. Wojciechowskiego, które dominują na tej płycie, wprowadzają w warstwie



narracyjnej i dialogowej jazzowej instrumentacji elementy o walorach niespotykanych w innych wykonaniach. Charakterystyczne dla nich jest swoiste liryczne synkopowanie przy perfekcyjnym zachowaniu pierwotnych linii melodycznych. Przydaje to utworom ładunku inspirującego wyobraźnię słuchacza i kierującego ją w stronę bardzo indywidualnie postrzeganego romantyzmu. Wyraźnie odczuwalne jest takie podejście muzyków w Preludium G-dur i nastrojowej Balladzie g-moll. A jeśli do tego doda się jeszcze brawurowo zaaranżowany i zagrany Mazurek D-dur czy Walc Es-dur, można być pewnym, że płyta spotka się z dużym zainteresowaniem. (hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz

## Wójt Gminy Kobylnica

informuje, że na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Kobylnica wywieszono ogłoszenie przetargowe dotyczące sprzedaży nieruchomości komunalnych oznaczonych numerami działek 1059/12 w Kobylnicy oraz 40/13 w Zębowie.

## Wójt Gminy Kobylnica

informuje, że na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy Kobylnica wywieszono wykaz nieruchomości przeznaczonej do dzierżawy, oznaczonej jako część działki nr 128/4 w Łosinie oraz wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia oznaczonych jako działki nr 1061/25, 1061/26, 1061/27 położone w Kobylnicy oraz nr 26/6 w Kruszynie.

## POMORSKI OŚRODEK EDUKACYJNY

JESTEŚ  
ZAINTERESOWANY?  
PRZYJDŹ DO  
SEKRETARIATU SZKOŁY

poniedziałek: 10<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>  
wtorek: 10<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>  
środa: 10<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>  
czwartek: 10<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>  
piątek: 14<sup>00</sup>–19<sup>00</sup>  
sobota: 9<sup>00</sup>–14<sup>00</sup>

76-200 Słupsk, ul. Banacha 10  
www.poe.slupsk.pl  
e-mail: poe7@go2.pl  
tel./fax 059 843 85 38  
(w godz. dyżurów sekretariatu)  
kom. 602 446 979

Słupsk, ul. Banacha 10  
www.poe.slupsk.pl e-mail: poe7@go2.pl  
tel./fax 059 843 85 38, 602 446 979

ZAPRASZA do podjęcia nauki  
w systemie zaocznym w:

**3-letnim**  
LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCYM  
na podbudowie gimnazjum  
lub szkoły podstawowej (8-klas)  
Zjazdy co dwa tygodnie: piątek  
po południu i sobota od rana.

**2-letniej**  
SZKOŁY POLICEALNEJ  
Technik informatyk i technik  
obsługi technicznej.  
Zjazdy co dwa tygodnie: piątek  
po południu i sobota od rana.

**2-letnim**  
UZUPEŁNIACĄCYM  
LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCYM  
na podbudowie zasadniczej  
szkoły zawodowej.



# Słupskie klimaty



Od 2 do 11 września odbywa się w Słupsku XI Międzynarodowy Plener Malarski „Słupskie klimaty – architektura miasta”. Plener jest imprezą, która wpisuje się w tradycję kulturalne miasta i regionu oraz towarzyszy obchodom jubileuszu 700-lecia Słupska.

Organizatorami pleneru są: Słupski Ośrodek Kultury, Urząd Miasta, Starostwo Powiatowe i Szkoła Policji w Słupsku. Natomiast komisarzem artystycznych spotkań jest Elżbieta Żołyniak z SOK. W plenerze uczestniczą malarze ze słupskiego Klubu Plastyka im. Stefana Morawskiego oraz ar-

tyści z Portugalii, Francji, Węgier, Niemiec, Rosji, Litwy, Włoch, Danii i Białorusi. – Celem projektu „Słupskie klimaty – architektura miasta” jest zapis plastyczny walorów urbanistycznych grodu nad Słupią, niepowtarzalnej urody miasta, jego historii i współczesności – mówi E. Żołyniak.

Artystyczne reminiscencje zostaną zaprezentowane na wystawie poplenerowej dzisiaj, 10 września o godzinie 16.30 nad Stawką Łabędzim w Słupsku oraz jutro, 11 września, o godz. 12 w ratuszu, o godz. 16 w Szkole Policji i o godz. 17.30 w Galerii św. Jerzego. (I)

Fot. Jan Maziejuk

# Ośrodek do przebudowy

Gmina Słupsk otrzymała unijne dofinansowanie na modernizację i przebudowę Ośrodka Zdrowia w Głobinie. Całkowity koszt realizacji projektu wynosi 670 960 zł, a dofinansowanie – 60% jego wartości.

Gmina planuje przebudowę użytkowanej obecnie przez Ośrodek Zdrowia części parteru budynku Gminnego Ośrodka Kultury wraz z adaptacją pozostałej części parteru, zagospodarowanie terenu przeznaczonego dla obsługi pacjentów i zakup podstawowego sprzętu medycznego, aparatury specjalistycznej oraz

wyposażenia. Planowany jest między innymi zakup aparatów USG i EKG, spirometru, aparatu do pomiaru ciśnienia tętniczego, fotela ginekologicznego, wagi dla niemowląt. Wymieniona będzie instalacja wodociągowa, kanalizacyjna, elektryczna. Budynek zostanie odświeżony. Powstanie także nowy chodnik, ciąg pieszo-

jezdny i podjazd dla niepełnosprawnych.

Prace budowlane rozpoczną się w marcu przyszłego roku, a nowy ośrodek ma być gotowy pod koniec roku 2011. Na terenie gminy Słupsk funkcjonują cztery ośrodki zdrowia: w Głobinie, Wrześciu, Jezierzycach oraz Bruskowie Wielkim.

(kch)

Ogłoszenia drobne  
do 20 słów ZA DARMO!  
redakcja@zblizenia.pl

Zdjęcia ślubne i okolicznościowe.  
Słupsk tel. 601 635 813

Agroturystyka  
Sławsko k/Sławna, tel. 661 892 219

Sklep, komis, serwis komputerowy.  
Słupsk al. Sienkiewicza 1,  
tel. 59 840 20 80

Wirtualne spacer, profesjonalne tworzenie stron www tel. 600 358 651

Agencja ubezpieczeniowa „STOP” najtańszej! Słupsk, ul. Sienkiewicza 20, pok. 9,  
tel. 59/840-25-52.

Kredyty dla firm tel. 605 034 901

Pomogę w domu w zamian za dach nad głową na około dwa lata. Pracuję zawodowo.  
tel. 693 529 738. Dorota

Redakcja dwutygodnika  
**ZBLIŻENIA**  
poszukuje

przedstawicieli handlowych

Kontakt osobisty od poniedziałku do piątku  
w godz. 10-15 w siedzibie redakcji  
al. Sienkiewicza 1/2 w Słupsku.

Kontakt telefoniczny: 59 842 98 20, 601 635 813

## Centrum Ogrodnicze

- KRZEWY
- KWIATY BALKONOWE
- CHRYZANTEMY
- KAMIEŃ OZDOBNY

Bolesławice/k. Słupska, ul. Leśna 20, tel. 0 500 177 818



# Robot przedłuży rękę chirurga

Rozmowa z dr n. med. Zoranem Sojcevem, ordynatorem oddziału chirurgii ogólnej, oddziału chirurgii naczyniowej i oddziału chirurgii onkologicznej Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego w Słupsku, przewodniczącym komitetu organizacyjnego ogólnopolskiego sympozjum naukowego pn. „VII Usteckie Dni Onkologiczne”.

Dzisiaj, 10 września, w podślupskiej Dolinie Charlotty rozpoczyna się siódme już ogólnopolskie sympozjum naukowe, na którym spotkają się lekarze różnych specjalności. Proszę przypomnieć czytelnikom historię tych niezwykłych spotkań. Mówię niezwykłych, gdyż zwykle tak poważne zjazdy, z udziałem naukowej elity, organizowane są w ośrodkach akademickich lub centrach metropolitalnych.

– Pomysł „Usteckich Dni Onkologicznych” zrodził się podczas ósmego zjazdu Polskiego Towarzystwa Chirurgii Onkologicznej, który odbył się właśnie w Ustce. Nasz oddział był jego współorganizatorem. Uczestnicy byli na tyle zadowoleni zarówno z oferty merytorycznej, jak i imprez towarzyszących, że dostrzegli sens corocznych spotkań w naszym regionie. I chociaż „Dni”, prócz Ustki, organizowaliśmy już i w Rowach, i w Łebie, a teraz w Dolinie Charlotty, to nazwa „Usteckie Dni Onkologiczne” pozostała niezmienną. Natomiast lokalizacja sympozjum w różnych miejscach pozwala ich uczestnikom poznawać nowe uroki i wakacje naszego regionu.

Wiem, że zainteresowanie udziałem w sympozjum jest z roku na rok coraz większe. Proszę powiedzieć ile osób uczestniczy w siódmej edycji i kim są uczestnicy.

– W tegorocznym zjeździe udział bierze około 500 osób z Polski oraz goście zagraniczni. Są to głównie chirurdzy ogólni i onkolodzy, onkolodzy kliniczni, radiolodzy, interniści. Większość to lekarze z dużym doświadczeniem zawodowym, którzy w czasie sympozjum dzielą się swoją wiedzą i swoimi osiągnięciami.

**Z programu sympozjum wynika niebicie, że przyjeżdża medyczna śmietanka kraju. Wystarczy wspomnieć, że zarówno w Komitecie Naukowym, jak i wśród wykładowców jest kilkadziesiąt profesorów. Co ich przyciąga do Słupska?**

– Sądzę, że największym magnesem jest bardzo wysoki poziom sympozjum. Za każdym razem jest jeden lub dwa tematy wiodące, do których zapraszamy ekspertów, którzy mają najwięcej do powiedzenia w danej dziedzinie.

**Czy inne miasta też organizują podobne konferencje?**

– Poza nami sympozja organizuje Wrocław – „Dolnośląską jesień onkologiczną”, Łódź – „Łódzkie dni onkologiczne” i Warszawa – „Mazowieckie dni onkologiczne”.

**W tym roku patronat nad sympozjum objęła Światowa Organizacja Chirurgii Onkologicznej. Czy to znaczy, że przyjeżdżają światowe sławy medyczne?**

– Tak, gościimy prezesa organizacji prof. dr hab. med. Valerio Parisiego z Włoch oraz wiceprezesa prof. Igora Reszetowa z Moskwy, a także prof. Francesco Roviello z Włoch.

**Jaki jest temat wiodący tegorocznego sympozjum?**

– Wielodyscyplinarne leczenie raka piersi w XXI wieku i techniki specjalne w leczeniu nowotworów.

**Co kryje się pod pojęciem techniki specjalne?**

– Zanim odpowiem na to pytanie chcę zaznaczyć, że na większości zjazdów spotykają się lekarze jednej specjalności. U nas jest odwrotnie. O sposobach leczenia raka dyskutują wspólnie chirurdzy, onkolodzy prowadzący chemioterapię oraz radiolodzy zajmujący się radioterapią. A wracając do technik specjalnych mam na myśli między innymi wprowadzanie do leczenia

izotopów, radioterapię śródoperacyjną czy chemioterapię śródoperacyjną. W ramach Polskiego Towarzystwa Chirurgii Onkologicznej chcemy stworzyć specjalną sekcję, która będzie wprowadzała nowe metody leczenia z zastosowaniem specjalnych urządzeń stanowiących przedłużenie ręki chirurga. Dzisiejsza technika pozwala na przeprowadzanie operacji bez konieczności dużych cięć, podobnie jak w zabiegach laparoskopowych. Przez niewielkie nacięcia wprowadza-

ne są narzędzia, a kamery powiększają obraz, co umożliwia precyzyjne wykonanie zabiegu.

**Proszę powiedzieć jakie korzyści z sympozjum płyną dla pacjentów?**

– To przede wszystkim z myślą o pacjentach organizujemy tego typu spotkania. Korzyści są oczywiste. Uczymy się od najlepszych, mamy bezpośredni kontakt z najwybitniejszymi specjalistami leczenia nowotworów, poznajemy nowe techniki. Sądzę, że dzięki temu mamy w Słupsku poziom leczenia porównywalny z warszawskim czy poznańskim. Niestety, brakuje nam w Słupsku radioterapii. Mogę powiedzieć, że w słupskim szpitalu wykonujemy mniej więcej tyle samo operacji onkologicznych co inne ośrodki akademickie w Polsce. Dzięki staraniom dyrektora naszego szpitala udaje się nam z powodzeniem rozwiązywać problemy sprzętowe, a przeprowadzka już niebawem do nowego szpitala przy ul. Hubalczyków umożliwi nam leczenie chorych w warunkach naprawdę europejskich.

**Dziękuję za rozmowę.**

Leokadia Lubiniecka  
Fot. Zbigniew Bielecki



## Ruch to życie!

O tej podstawowej zasadzie dobrze wiedzą amazonki, kobiety po mastektomii, które 4 września spotkały się na V Spartakiadzie Pomorskiej w Ustce. Na sportowe zmagania przyjechały panie ze Słupska, Koszalina, Wejherowa, Gdyni, Gdańska, Rumi i Pucka.



W Polsce rak piersi stanowi 20 procent zachorowań na nowotwory złośliwe i jest najczęstszym nowotworem u kobiet. Roczna zachorowalność na raka piersi wynosi około 12 tysięcy osób i rośnie. Z powodu tej choroby każdego roku umiera około 4,5 tysiąca kobiet. Zagrożenie rakiem piersi wzrasta wraz z wiekiem. Bardziej narażone są kobiety, u których w najbliższej rodzinie (matka, siostra) występował rak piersi, szczególnie gdy zachorowały przed menopauzą.

Wczesne wykrycie i odpowiednie leczenie daje szansę na pokonanie choroby. Dlatego tak ważna jest profilaktyka i systematyczne badania: samobadanie, mammografia i USG.

– Kluby Amazonek tworzą więzi społeczne na zasadach dobrowolności. Nasza więź to trudna choroba, a jedną z naszych potrzeb jest potrzeba akceptacji – powiedziała **Jadwiga Wilczak**, prezes słupskiego klubu, otwierając spartakiadę. – Coroczne zmagania sportowe podczas spartakiady dają nam radość i energię do pozytywnego myślenia, byśmy mogły być przydatne dla naszych bliskich i dla społeczeństwa. Są sprawdzianem dla nas samych – dodała prezes.

Z kolei wiceburmistrz Ustki **Marek Kurowski**, witając pomorskie amazonki, oznajmił: – W naszym mieście odbywa się bardzo wiele imprez, ale ta jest szczególna, gdyż spotykam tu panie boleśnie skrzywdzone przez los. Mimo tego potraficie pomagać innym, propagować profilaktykę, a wiadomo, że choroba im wcześniej wykryta, tym lepsze są rokowania do jej wyleczenia.

Kilkadziesiąt kobiet zmagало się w biegu z jajkiem, sztafecie po kopercie, rzucie woreczkiem, biegu hula hop. Jednak nie to było najważniejsze. Najistotniejsze, że mimo choroby, amazonki przyjechały nawet z odległych miejscowości, świetnie się bawiły i nawet dwie kontuzje nie były im straszne.

Słupski klub zrzesza obecnie 130

członkiń, ale kobiet po mastektomii jest więcej. Nie wszystkie należą do stowarzyszenia i nie każda chce walczyć z chorobą w grupie. Niestety, niektóre wstydzą się swojej choroby, jakby czuły się winne, że to ich właśnie dotknęła. Co daje przynależność do klubu? – Głównym celem jest rehabilitacja. Trzy razy w tygodniu mamy gimnastykę, basen, dwa razy jogę, raz w miesiącu spotkanie integracyjne. Imprezy to sprawa towarzysząca – mówi J. Wilczak.

Spartakiada zakończyła się zwycięsko dla drużyny z Pucka, drugie miejsce zajęły panie z Koszalina, trzecie z Gdyni. Puchary wręczyli: burmistrz Ustki **Jan Olech**, pełnomocnik prezydenta Słupska **Beata Kątnik** i dyrektor OSIIR w Ustce **Stanisław Podlewski**. Nagrodę spe-



cialną dla klubu słupskiego – aparat fotograficzny – ufundowali państwo **Irmira i Andrzej Pac-Pomernaccy** ze Słupska. (LL)



# Od instruktora do dyrektora

**Pracownicy i przyjaciele Miejskiej Biblioteki Publicznej w Słupsku pożegnali odchodzącego na emeryturę wieloletniego dyrektora tej placówki Tadeusza Matyjaszka. Każde pożegnanie wyzwała emocje i ciężko pohamować wzruszenie. Tak było i tym razem. Każda praca jest ważna, jednak praca w kulturze to działania twórcze, które wymagają pasji, zaangażowania, wywołania u pracowników poczucia satysfakcji z osiągnięć, niezależności w myśleniu i działaniu.**

Tadeusz Matyjaszek został instruktorem w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Słupsku w 1959 roku. Tak rozpoczęła się jego kariera zawodowa. W tamtym okresie praca instruktorska wyglądała zupełnie inaczej niż obecnie. Dyrektor wspomina, że często musiał zastępować bibliotekarzy, którzy bez przygotowania zawodowego prowadzili placówki w gminach. Biblioteki były bardzo ubogie. Dostęp do półek był ograniczony, książka i płyta stanowiły towar deficytowy. Do większych bibliotek docierał PKS-em, furmanką albo pieszo.

W styczniu 1981 r. został powołany na stanowisko dyrektora Wojewódzkiej i Miejskiej Biblioteki Publicznej (WiMBP) w Słupsku. W latach osiemdziesiątych rozwijały się filie i punkty biblioteczne. W wyniku przeobrażeń ustrojowych kraju na przełomie lat 80. i 90. biblioteki stanęły przed nowymi wyzwaniami. Kolejna reforma administracyjna w Polsce pozbawiła instytucję statusu biblioteki wojewódzkiej. W 1999 r. WiMBP w Słupsku stała się Miejską Biblioteką Publiczną.

Tadeusz Matyjaszek z wykształcenia jest fizykiem jądrowym oraz bibliotekarzem.

Jako kustosz i fizyk prowadził placówkę w kierunku informatyzacji. Biblioteka w Słupsku jako pierwsza weszła w etap komputeryzacji, a w ostatnim okresie stała się instytucją hybrydową, łączącą tradycję z nowoczesną technologią. MBP posiada w swoich zasobach dokumenty tradycyjne oraz cyfrowe, co daje dodatkowe możliwości w ich udostępnianiu. Nigdy wcześniej książka nie była tak wolna, jak jest w tej chwili. Dzisiaj wszystkie grupy społeczne i wiekowe mają dostęp do półek z tradycyjną książką oraz do zasobów cyfrowych prezentowanych w Bałtyckiej Bibliotece Cyfrowej.

Tadeusza Matyjaszka, który przepracował w bibliotece 51 lat, z czego blisko 30 lat był jej dyrektorem, pożegnał też prezydent Słupska Maciej Kobyliński. – Trudno przecenić rolę dyrektora Matyjaszka w rozwoju największej słupskiej księżnicy – powiedział prezydent. – Podziękowania należą mu się przede wszystkim za to, że należała ona zawsze, nawet w najtrudniejszych latach, do krajowej czołówki. Szczególnie na polu propagowania czytelnictwa i wpro-



wadzenia cywilizacyjnych nowości. Można powiedzieć, że gdyby nie upór, wiedza i zawodowe umiejętności Tadeusza Matyjaszka, nie mielibyśmy w mieście takiego powodu do chluby.

T. Matyjaszka zastąpiła Teresa Gawlik, która chce przede wszystkim kontynuować starania poprzednika o rozwój czytelnictwa, poszerzać możliwości – również elektroniczne – dostępu

do księgozbiorów oraz pozyskiwać pieniądze na zakup nowości. O to ostatnie będzie szczególnie trudno, bo Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego przeznacza na ten cel zaledwie 28 tys. zł, gdy potrzeby takiej placówki, jak słupska, sięgają kwoty znacznie przekraczającej 200 tys. zł.

**Danuta Sroka, Ryszard Hetnarowicz  
Fot. Zbigniew Bielecki**

## Premiera w Nowym

**Wprowadzie Nowy Teatr już rozpoczął sezon artystyczny premierową wersją spektaklu „Witkacy: jest 20 do X-tej”, ale dzisiaj (10 bm.) do repertuaru wejdzie pierwszy nowy tytuł sezonu. Będzie nim „Wariat i zakonnica” Witkacego w reżyserii Jacka Bunscha.**

Premiera przedstawienia odbędzie się w postindustrialnych pomieszczeniach słupskiego zakładu energetyki ciepłej koncernu Sydkraft, mieszczącego się przy ul. Koszalińskiej. Tam też spektakl ten będzie później prezentowany. Miejsce zdecydowało o tym, że na afiszach pojawi się Scena Sydkraft Nowego Teatru w Słupsku.

Spektaklowi premierowemu będzie towarzyszyło kilka wydarzeń związanych z patronem teatru. Najpierw przystankowi autobusowemu przy ul. Wałowej nadane zostanie imię Witkacego, a na-

stępnie odjedzie z niego specjalnie przygotowany Witkacabus, który zawiezie widzów na miejsce premiery. W spektaklu zagrają **Adam Jędrasz, Jerzy Karnicki, Krzysztof Kluzik, Zbigniew Kułagowski, Albert Osik, Sebastian Ryś, Irena Sierakowska i Marta Turkowska**. Oprawa scenograficzna jest dziełem **Tadeusza Smolickiego**, a muzyczna – **Janusza Grzywacza**.

Przedstawienie premierowe „Wariata i zakonnicy” rozpocznie się o godz. 19.

(hrk)





## WOJEWÓDZKI SZPITAL SPECJALISTYCZNY

**im. Janusza Korczaka w Słupsku**  
realizuje projekt w imieniu i na rzecz Województwa Pomorskiego pod nazwą

**"Zakup sprzętu medycznego i wyposażenia dla Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego w Słupsku w zakresie diagnostyki i leczenia chorób onkologicznych, układu sercowo-naczyniowego i cukrzycy".**

**Całkowity koszt projektu - 46.870.017,50 PLN**

**Finansowanie projektu:**  
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego - 23.177.877,73 PLN  
Budżet Państwa - 5.794.469,44 PLN  
Województwo Pomorskie - 17.038.152,83 PLN  
Gmina Miejska Słupsk - 350.000,00 PLN  
Narodowy Fundusz Zdrowia - 189.517,50 PLN  
Wojewódzki Szpital Specjalistyczny w Słupsku - 320.000,00 PLN





Podstawowym celem realizacji inwestycji jest wzrost jakości i dostępności specjalistycznych usług medycznych. Cel główny projektu zostanie osiągnięty poprzez cel częściowy, jakim jest rozwój specjalistycznych usług medycznych w zakresie chorób onkologicznych, układu sercowo-naczyniowego i cukrzycy. Realizowane przedsięwzięcie przyczyni się do wzmocnienia funkcjonowania regionalnego ośrodka diagnostycznego, terapeutycznego i rehabilitacyjnego, jakim jest Wojewódzki Szpital Specjalistyczny w Słupsku, funkcjonującego w publicznym systemie ubezpieczeń zdrowotnych i zapewniający specjalistyczną opiekę medyczną w wyżej wymienionym zakresie.

**PRZEDMIOTEM PROJEKTU JEST:**

- **Zakup sprzętu medycznego i wyposażenia dla jednostek szpitala**
- **Realizacja programów profilaktycznych wczesnego wykrywania nowotworów realizowanych w ramach Narodowego Funduszu Zdrowia:**
  - program Profilaktyczny wczesnego wykrywania nowotworu sutka,
  - program Profilaktyczny wczesnego wykrywania nowotworu szyjki macicy.
- **Realizacja programu profilaktycznego wczesnego wykrywania cukrzycy pod nazwą: "Bądź czujny, miej oko na cukrzycę"**
- **Szkolenia pracowników w zakresie diagnostyki radiologicznej.**

Projekt realizowany jest w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Pomorskiego na lata 2007-2013, współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu Państwa, budżetu Samorządu Województwa Pomorskiego, Gminy Miejskiej Słupsk, Narodowego Funduszu Zdrowia i Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego w Słupsku.

**BIURO POŚREDNICTWA W OBROcie MIESZKANIAМИ I NIERUCHOMOŚCIAMI**

## 76-200 Słupsk, ul. Mikołajska 1/1

**tel. 059 840 32 32, kom. 0 500 040 776**  
**www.merkury.slupsk.pl e-mail: biuro@merkury.slupsk.pl**



**KOBYLNICA** - Atrakcyjna działka położona na nowo powstającym osiedlu domków jednorodzinnych zlokalizowana blisko centrum miejscowości. Działka o całkowitej powierzchni 3000 m², z możliwością podziału i zakupu 3 odrębnych działek o powierzchni około 1000 m² każda. Nieruchomość zlokalizowana jest bezpośrednio przy drodze asfaltowej, 300 metrów od działki znajduje się przystanek komunikacji miejskiej, szkoła, sklepy, bank, kościół. Zgodnie z planem zagospodarowania terenu działka położona jest na terenach o przeznaczeniu zabudowy usługowo-mieszkaniowej. Uzbrojenie (woda, kanalizacja, energia elektryczna) znajduje się w drodze wewnętrznej obok działki. **Cena: 150 pln / m²** Ponadto polecamy działki Siemianicach (725,11000), Marszewo (4458), Kobylnicy (10000), Niewierowie(1200), Włynkówku(1500), Dębny Kąsowski (1112,1397) Machowino, Objazda, Płaszewko, Swochowo, Wrzeście.



**SŁUPSK OS. RYCZEWO**. Idealny dla dwóch rodzin Dom wolno stojący, o pow użytkowej 158 m². Jednorodzinny, podpiwniczony, posadowiony na działce o po. 501 m kw. Budynek murowany z 1978 r. Dach płaski - istnieje możliwość nadbudowy. Okna wymienione PCV. Funkcjonalny rozkład pomieszczeń. Na poziomie piwnic znajduje się garaż oraz pomieszczenia gospodarcze, w jednym z nich mieści się piec c.o. typu Buderus. PARTER - pokój salon, duża, widna kuchnia, jadalnia z wyjściem do ogrodu, dwa przedpokoje oraz łazienka z wc, PIĘTRO - 3 ustawne pokoje, z jednego z nich wyjście na przestronny taras z widokiem na panoramę Słupska oraz łazienka. Dwa niezależne wejścia - możliwość zamieszkania w nim przez dwie rodziny lub prowadzenia w nim działalności takiej np. jak gabinet stomatologiczny, lekarski, kosmetyczny itp. Cicha, spokojna okolica. **Cena. 440.000,-zł**



**SŁUPSK** Atrakcyjne mieszkanie o powierzchni 43,6 m² położone na IV piętrze w bloku czteropiętrowym. Składa się z dwóch pokoi, widnej kuchni, przedpokoju, łazienki oraz wc. Do lokalu przynależy piwnica o powierzchni 2,9 m². W pokoju i kuchni okna drewniane w dobrym stanie, w mniejszym pokoju PCV. Drzwi wewnętrzne wymienione, zewnętrzne podwójne. W pokojach na podłodze panele, na ścianie gładź tynkowa. W kuchni częściowo pas glazury, na podłodze terakota. W przedpokoju panele oraz terakota, na ścianie gładź tynkowa. W łazience i wc glazura oraz terakota. W przedpokoju i łazience sufit podwieszony wraz z oświetleniem halogenowym. W cenie pozostaje zabudowa kuchenna, wyposażenie łazienki, szafa w zabudowie w przedpokoju oraz szafka na obuwie. **Cena: 169 000 PLN**

# Świąteczny tydzień pianistyki

Jutro (11 bm.) rozpoczyna się 44. Festiwal Pianistyki w Słupsku. Jest to najstarsza impreza festiwalowa w mieście i od początku traktowana jako święto muzyki fortepianowej w całym kraju. W koncertach FPP prezentowali się najwybitniejsi polscy (i nie tylko) pianiści, a dla wielu z nich właśnie występ na słupskiej estradzie był wstępem do wielkiej kariery.



Stanisław Turczyk i Bohdan Jaromłowicz prezentują program 44. Festiwalu Pianistyki Polskiej

– Tegoroczny festiwal jest podporządkowany obchodom Roku Chopinowskiego – mówi **Stanisław Turczyk**, przewodniczący zespołu organizacyjnego FPP i prezes Słupskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego, organizatora festiwalu. – Z wielu przyczyn nie udało nam się zapewnić udziału polskich laureatów Międzynarodowego Konkursu Chopinowskiego w Warszawie, a taka była idea dyrektora artystycznego Jana Popisa, ale wystąpią w Słupsku nasi reprezentanci na tegoroczny Konkurs. Niewątpliwą gwiazdą będzie **Kevin Kenner**, zwycięzca warszawskiego konkursu sprzed 20 lat. Atrakcji muzycznych będzie jednak zdecydowanie więcej i to z udziałem wybitnych interpretatorów muzyki Chopina.

W koncercie inauguracyjnym, który rozpocznie się jutro o godz. 19 w sali Pol-

skiej Filharmonii Sinfonia Baltica w Słupsku, oprócz Kennera solistą będzie także **Karol Radziwonowicz**. W jego wykonaniu melomani usłyszą Koncert fortepianowy a-moll Ignacego J. Paderewskiego. Będzie to hołd dla tego znakomitego pianisty i kompozytora, którego 150. rocznica urodzin przypada właśnie w tym roku. Obu solistom towarzyszyć będą słupscy filharmonicy pod dykcją Bohdana Jaromłowicza. Amerykański pianista wystąpi także w niedzielę o godz. 19 z nadzwyczajnym recitalem chopinowskim.

W poniedziałek o godz. 16, w sali Zamku Książąt Pomorskich w Słupsku, rozpoczną się koncerty w ramach Estrady Młodych. Pierwszego dnia zagrają **Tamara Niekłudow** i **Krzysztof Książek**, natomiast we wtorek (też o godz. 16)

– **Agata Gładysiak** i **Jakub Tuszyński**. Natomiast w Filharmonii zaprezentują się w poniedziałek o godz. 19 **Gracjan Szymczak** i **Marcin Koziak**, dwaj pierwsi reprezentanci Polski w XVI Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina - Warszawa' 2010. Dwoje następnych uczestników tej prestiżowej imprezy chopinowskiej – **Marek Bracha** i **Joanna Różewska** – wystąpi w festiwalowy czwartek.

Wtorkowy wieczór w Filharmonii wypełni koncert kameralny tria Bogdan Kułakowski (fortepian), Robert Kwiatkowski (skrzypce) i Roman Hoffmann (wiolonczela), w programie którego znajdują się utwory Beethovena, Haydna, Schumanna i Rachmaninowa. Jako wydarzenie zapowiada się festiwalowa środa. Tego wieczoru będzie miała miejsce inauguracja sezonu artystycznego 2010/11 Polskiej Filharmonii „Sinfonia Baltica” w Słupsku. Filip Wojciechowski Trio w składzie Filip Wojciechowski (fortepian), Paweł Pańta (kontrabas), Cezary Konrad (perkusja) i gościnnie trębacz Gary Guthman (USA) wraz z towarzyszeniem kwintetu smyczkowego słupskiej Filharmonii pod dykcją B. Jaromłowicza przedstawi publiczności program „Inny Chopin”. Utwory składające się nań znalazły się na nowej płycie sygnowanej przez Sinfonię Balticę.

Zakończenie festiwalu będzie należało do laureatów Estrady Młodych oraz Zbigniewa Raubo i Radosława Sobczaka. Solistom towarzyszyć będzie Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Koszalińskiej im. Stanisława Moniuszki, którą poprowadzi Ruben Silva. Koncert finałowy rozpocznie się w piątek o godz. 19.

(hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz

## Adam Wroński – Zasłużony Kulturze



**Drugi mieszkaniec Ustki – reżyser teatralny Adam Wroński – został wyróżniony prestiżowym medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis, nadawanym przez ministra kultury. To medal, który minister przyznaje najwybitniejszym i najbardziej zasłużonym osobom dla kultury polskiej.**

zaczęła się jego przygoda z marynarką. Był solistą w zespole MW Flotylla, w latach 1985-90 dyrektorem Domu Kultury w Ustce, następnie instruktorem w Klubie Garnizonowym CSMW w Ustce. Od 2002 roku jest starszym instruktorem Klubu Marynarki Wojennej „Riwiera” w Gdyni.

W swoim dorobku Adam Wroński ma zarówno sukcesy osobiste, jak i swoich licznych wychowanków. W roku 1977 zdobył „Złoty Pierścień” na Festiwalu Piosenki Żołnierskiej w Kołobrzegu za piosenkę „Dwie pogody”. W tym samym roku wyśpiewał „Brązowy Samowar” na Festiwalu Piosenki Radzieckiej w Zielonej Górze.

Jego podopieczna **Anna Chodyna** również wygrała Festiwal Piosenki Radzieckiej w Zielonej Górze i zdobyła „Złoty Samowar”, natomiast **Karolina Laskowska** zwyciężyła podczas olsztyńskich spotkań „Śpiewamy poezję” i zdobyła nagrodę im. Agnieszki Osieckiej. A. Wroński prowadził zespoły Marynarki Wojennej, które wielokrotnie zdobywały czołowe miejsca na ogólnopolskich festiwalach i przeglądach. Za dotychczasową działalność został wyróżniony m.in. odznaką „Zasłużony działacz kultury” i medalem „Zasłużony dla kultury Wojska Polskiego”.

(ll)

## PION KULTURALNY

### MALARNIA

Od 3 września w słupskiej Baszcie Czarownic prezentowane są prace dzieci i młodzieży oraz dokumentacja fotograficzna, które powstały latem podczas działań „Malarnia-lato ze sztuką”, prowadzonych przez artystki: **Grażynę Tereszkiewicz** i **Romę Nowak**. W zajęciach mogli brać udział wszyscy, którzy się na nie w danym dniu zgłosili. Każdego dnia, w zależności od wieku i temperamentu artystki dobierały tematykę zajęć. Przede wszystkim jednak koncentrowały się na bezpośrednim kontakcie z warsztatem malarskim i eksperymentach fakturowo-kolorystycznych. Dzieci miały możliwość pracy z gestem, kolorem i uczyły się wchodzić w interakcję. Dla najmłodszych tworzone były bloki tematyczne, w których była możliwość wypowiedzenia się zarówno w technikach malarskich jak i rzeźbiarskich z użyciem różnych materiałów. W zajęciach często uczestniczyli rodzice, z którymi artystki prowadziły rozmowy o działaniach plastycznych ich dzieci, ukierunkowaniu ich i akcentowaniu potrzeby rozwoju kreatywności. (I)

### Konstellacje

Dzisiaj, 10 września o godz. 18:30 w Bałtyckiej Galerii Sztuki w Ustce odbędzie się wernisaż wystawy **Danuty Rosy „Konstellacje”**.



Danuta Rosa, absolwentka Wydziału Sztuk Pięknych UMK w Toruniu, jest nauczycielem akademickim w Akademii Pomorskiej w Słupsku. Jest autorką prezentacji w przestrzeni zewnętrznej, realizowanych ze studentami, w duchu idei wspólnego działania, projektów przestrzennych inspirowanych miejscem i fascynacją szlachetnym tworzywem. Tworzy także realizacje stanowiące rezultat poszukiwań dotyczących zdefiniowania idei poprzez struktury przestrzenne – prace z cyklu „Miejsca” prezentowane na wystawach zbiorowych na Węgrzech i Słowacji. Na realizowany od 2006 roku projekt „Konstellacje” składają się wielkoformatowe struktury kompozycyjne. (I)

### Obrazy (z) pamięci

Dzisiaj, 10 września o godz. 17 w Galerii Kameralnej przy ul. Partyzantów 31a w Słupsku odbędzie się wernisaż wystawy trzech autorów: **Kazimierza Jałowczyka, Ryszarda Nowakowskiego i Krzysztofa Tomasika**.

Wystawa „Obrazy (z) pamięci” jest próbą artystycznego zobrazowania i wykreowania miasta – rozumianego jako przestrzeń historyczna i estetyczna. Zaproszeni do projektu artyści podjęli się zadania zaprezentowania intymnego i duchowego wizerunku rodzinnego Słupska. Ich prace – w formie fotografii, wideo, rysunków, tekstów i instalacji – są opowieścią o mieście postrzeganym oczami artystów. Istotnym walorem projektu jest ukazanie historycznych losów Słupska i powiązanie ich ze współczesnością. (I)

## Dobry żart tynfa wart

Spotykają się dwie sąsiadki:  
– A co to sąsiadka tak dziś na czarno?  
– A no, bo to mąż mój nie żyje.  
– O mój Boże. A jak to się stało?  
Przecież jeszcze wczoraj go widziałam jak kopał w ogródku.  
– A kopał, kopał. A potem poszliśmy do sklepu kupić mu nowe buty. No i mierzy jedną parę, drugą, trzecią... dziesiątą... Mówię mu: „Nie śpiesz się Stefan, przymierzaj dokładnie żeby na pewno dobrze były.” W końcu po paru godzinach wróciliśmy do domu, on zakłada te nowe buty i mówi, że ciasne. No nie zabiłaby pani?

Do znakomitego lekarza specjalisty przychodzą rodzice pewnego młodego człowieka i biadolą:

- *Panie doktorze, nie możemy odciągnąć syna od komputera.*
- *No cóż – wyrokuje lekarz – trzeba będzie go leczyć.*
- *Ale czym?!*
- *Normalnie! Dziewczynami, fajkami, piwem...*

Żona wysyła informatyka na zakupy.  
*Kup parówki, a jak będą jajka, to kup dziesięć.*  
 Chłopina po wejściu do sklepu pyta:  
 – *Czy są jajka?*  
 – *Tak – odpowiada sprzedawca.*  
 – *To poproszę dziesięć parówek.*

## HOROSKOP 10.09.- 23.09.2010

**Redaguje Wróżka Ilona**  
**wrozka@zblizenia.pl**

BARAN

Myśl logicznie, nie daj się ponieść emocjom a znajdziesz wyjście z trudnej sytuacji. Osoba ciesząca się autorytetem podzieli się z Tobą doświadczeniem i wskaże ci drogę. Przemysł swoje cele i sposoby ich realizacji. Czas na nową strategię i nowych pomocników.

## BYK

Czeka cię nagroda lub komplement od osoby, na której zdaniu bardzo ci zależy. Otrzymasz dobre wiadomości, pojawi się szansa na wygraną w loterii. W miłości nadchodzą chwile, pełne radości i bliskości. Samotni mogą poznać kogoś wyjątkowego. Zawrót głowy murwaną!

## II BLIŹNIĘTA

Twoje sukcesy związane z karierą zawodową wzbudzą obawy i niechęć ludzi, którzy ci zazdroszczą. Nie pozwól im przeciwdziałać i odważnie broń swoich spraw. Czeką cię burzliwa dyskusja, która pokaże ci, że jest lojalny wobec ciebie. Uważaj na zdrowie, będziesz podatny na infekcje.

## 69 RAK

Będziesz się cieszyć życiem, nie odmawiaj sobie rozrywek i zabawy. W najbliższych dniach masz szansę stosunkowo bezboleśnie uwolnić się od pewnych złych przyzwyczajeń i nawyków. Okaż silną wolę. Dasz radę spłacić stary dług, ale nie popadaj od razu w nowe zobowiązania.

 LEW

Zbyt dużo drobnych spraw do natychmiastowego załatwienia może przesłonić ci cel, jaki sobie wyznaczyłeś. Dostaniesz jednak przełomowe wiadomości i sprawy ruszą do przodu. Uważaj, zbyt długie wahanie spowoduje straty! W miłości bądź ostrożny, bo twoje zachowanie może zranić bliskiego.



Najbliższe dni mogą obfitować w napięcia, problemy. Nie dotkną one ciebie bezpośrednio, ale możesz w nich uczestniczyć za sprawą rodziny, bliskich osób. Trudno ci będzie przejść obojętnie wobec trosk ludzi, z którymi łączą cię związki uczuciowe. Spróbuj pomóc w miarę swoich możliwości.



Aby nie dopuścić do jakiegos konfliktu lub nieprzyjemnej sytuacji, uciekniesz się do fortelu, a nawet małego kłamstwa. Jeśli wymyślisz je w dobrej wierze, nikomu przy tym nie szkodzić, powinienes się rozgrzeszyć. W sprawach zawodowych będziesz bardziej przekonujący niż zwykle.

**♏ SKORPION**

Twoje marzenia mogą nie przystawać do rzeczywistości. Spełnienie wie-lu z nich jest na razie niemożliwe lub pociągnęłoby za sobą niekorzystne dla ciebie zmiany w dalszej perspektywie. Skoncentruj się na tym, co osiągalne – i z tego czerp radość. Masz wokół siebie życzliwych ludzi. Docen' to!

 STRZELEC

To dobry czas, aby rozmawiać o pod-wyżce lub ubiegać się o lepsze sta-nowisko. Spotkasz się z życzliwością i sympatią, także ze strony osób na wyższych stanowiskach. W urzędach lub bankach załatwisz trudne sprawy. Masz szansę teraz spotkać kogoś, z kim doskonale będziesz się uzupełniać.

## 7 KOZIOROŻEC

Nadrób zaległości, wywiąż się ze starych zobowiązań. Wkrótce możesz już na to wszystko nie mieć czasu. Na horyzoncie widać nowe możliwości, powinieneś rzucić się na nie pełną parą, zamiast grzebać się w starych sprawach. W pracy nie daj się wyprowadzić z równowagi.

 WODNIK

Jeśli nie wiodło ci się najlepiej, to teraz pojawi się szansa na pomyślne rozwiązanie twoich kłopotów. W miłości trochę zamieszania. Wasze wspólne plany mogą się nieoczekiwanie zmienić lub partner zrobi ci niespodziankę. Zamiast się złościć, wysłuchaj nowych propozycji.

X RYBY

Nie obawiaj się braku gotówki – już wkrótce pojawi się szansa na dodatkowy zarobek. Ktoś zaproponuje ci nowy interes. Zamiast walczyć o stare sprawy, zainteresuj się nowymi możliwościami. Im szybciej dopasujesz się do nowych okoliczności, tym mniejsze będą twoje straty i rozterki.

# KRZYŻÓWKA

|                                         |  |                               |  |                      |  |                                          |  |                            |  |                              |  |                              |  |
|-----------------------------------------|--|-------------------------------|--|----------------------|--|------------------------------------------|--|----------------------------|--|------------------------------|--|------------------------------|--|
| RESTAURACJA PORTOWA                     |  | PRZERWA W NAUCE               |  | WCZESNA PORA DNIA    |  | SPROSKO-WANY TYTON                       |  | RODZAJ KURTKI              |  | PRZY BUTACH TATERNIKA        |  | POMIESZ-CZENIE DLA PSZCZOŁ   |  |
| NAJW. NIEM. LAND                        |  | DEMOGRAFI-CZNY                |  |                      |  |                                          |  |                            |  | MCCARTNEY, ANKA              |  |                              |  |
| 19                                      |  |                               |  |                      |  |                                          |  | 20                         |  | 18                           |  | 16                           |  |
| ROSLINA ZIELNA Z RODZINY MOTYL-KOWATYCH |  |                               |  | 8                    |  | LIBACJA, BALANGA                         |  |                            |  | PINGWIN, SOWA, MEWA          |  | KOLEGA LIRYKA                |  |
|                                         |  |                               |  |                      |  | UPIĘTE WŁOSY                             |  |                            |  |                              |  |                              |  |
|                                         |  |                               |  |                      |  |                                          |  | ŚMIEĆ                      |  | 13                           |  |                              |  |
| RODZAJ WASKIEGO TAPCZANA                |  | JAMES (1728-79), ANG. ŻEGLARZ |  | 14                   |  |                                          |  | (NISKI) GŁOS KOBIECY       |  |                              |  | NIEDOBÓR, BRAKI, NIEDOSYT    |  |
| PUSTAK ZDUNA                            |  | EGIPSKI WŁADCA                |  | TYLNA CZĘŚĆ SZYI     |  |                                          |  |                            |  | ... Z ZIELONEGO WZGÓRZA      |  |                              |  |
|                                         |  |                               |  |                      |  |                                          |  |                            |  |                              |  |                              |  |
| ZASŁONA W BOKSIE                        |  | ZE STOLICĄ W KABULU           |  | OBYWATEL-KA DANII    |  | MŁODA ANGORA                             |  |                            |  | CHYBIONE UDERZENIE           |  | ZE STOLICĄ W MASKAT          |  |
|                                         |  |                               |  | 10                   |  |                                          |  |                            |  | .. KICHOT                    |  |                              |  |
| BOŻEK LEŚNY                             |  |                               |  |                      |  |                                          |  |                            |  | PRĘT ŻELAZNY                 |  |                              |  |
| KOŃCZY RUNDE W BOKSIE                   |  |                               |  |                      |  |                                          |  |                            |  | 5                            |  | OFICJALNE PRZYJĘCIE, BANKIET |  |
|                                         |  |                               |  |                      |  |                                          |  |                            |  | MĘDRZEC, CZARO-DZIEJ         |  | 12                           |  |
| 6                                       |  | 7                             |  | SŁUŻY DO ZABAWY      |  | HARCERSKA ŁOPATKA                        |  |                            |  | 4                            |  | 17                           |  |
|                                         |  |                               |  |                      |  | SZCZELINA, ŁĄCZE                         |  |                            |  |                              |  |                              |  |
| NIEDOBÓR W KASIE                        |  | SKLEPIENIE ŁUKOWE             |  |                      |  |                                          |  |                            |  | ZESPÓŁ, DRUŻYNA              |  | LITERA Y                     |  |
| PODIUM NA WYSTĘPY ARTYS-TYCZNE          |  | MUZYKA MŁODZIEŻOWA            |  |                      |  | WIŚNIOWY W SŁOIKU                        |  | PÓŁNOCNO-AMERYKAŃ-SKI STEP |  |                              |  |                              |  |
|                                         |  |                               |  |                      |  |                                          |  |                            |  | RYBIE JAJA                   |  | STRÓJ ŻAŁOBNY                |  |
|                                         |  |                               |  |                      |  |                                          |  |                            |  | 3                            |  | MAŁA ALICJA                  |  |
| OZNAKA, DOWÓD, SYMPTOM                  |  | 15                            |  | PODZIEMNA ŻYŁA WODNA |  | MATERIAŁ BUDOWLA-NY, DROBNE OKRUCHY SKAŁ |  | 9                          |  |                              |  |                              |  |
|                                         |  |                               |  |                      |  |                                          |  | 11                         |  | W WANNIE LUB POD PRYSZ-NICEM |  |                              |  |
| 2                                       |  |                               |  |                      |  | PLECIONKA                                |  |                            |  |                              |  | STATEK NOEGO, KORAB          |  |

**Restauracja Zamkowa**  
tel. 59 842 04 79

Litery z zaznaczonych kratek, uszeregowane od 1 do 20 utworzą rozwiązanie – Przysłowie. Nagrodą jest kolacja dla dwóch osób w restauracji **Hotelu „Zamkowy”** w Słupsku, ul. Dominikańska 4.

Rozwiązanie prosimy dostarczyć  
(osobiście lub listownie)  
do 17 września 2010 r.  
pod adresem:  
**Redakcja „Zbliżenia”**  
**76-200 Słupsk**  
**al. Sienkiewicza 1/2.**

Nagrodę za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru wylosowała Pani **Bożena Walo** ze Słupska.  
Po odbiór nagrody zapraszamy do naszej redakcji.

## Gratulujemy!



www.apsl.edu.pl

# Akademia POMORSKA

w Słupsku

## REKRUTACJA TRWA

80 specjalności!

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filologia polska</p> <p>Kulturoznawstwo</p> <p>Historia</p> <p>Politologia</p> <p>Bezpieczeństwo narodowe</p> <p>Filologia<br/>(ros., ang., niem.)</p> <p>Biologia</p> <p>Ochrona środowiska *</p> <p>Geografia (np. turystyka)</p> <p>Turystyka i rekreacja *</p> <p>Pielęgniarstwo</p> <p>Ratownictwo medyczne</p> <p>Zdrowie publiczne *</p> <p>Fizyka</p> <p>Fizyka techniczna (inż.)</p> | <p>Matematyka</p> <p>Filozofia</p> <p>Pedagogika</p> <p>Socjologia *</p> <p>Edukacja artystyczna<br/>w zakresie sztuki muzycznej</p> <p style="color: green; font-size: 0.9em;">*planowany kierunek</p> <p style="color: orange; font-weight: bold; margin-top: 10px;">Biuro REKRUTACYJNE</p> <p style="color: orange;">ul. Arciszewskiego 22a</p> <p style="color: orange;">76-200 Słupsk</p> <p style="color: orange; font-weight: bold; margin-top: 10px;">059 84 05 04</p> <p style="color: orange;">059 84 05 910 (medyczne)</p> <p style="color: orange;">728 321 580</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

\*1908

www.apsl.edu.pl >>> REKRUTACJA

## Spod kosza

# Z optymizmem w nowy sezon

**W Enerdze Czarnych trwa intensywna praca przygotowawcza, która powinna zaowocować dobrą formą w trakcie nowego sezonu 2010/2011. Oprócz zajęć kondycyjnych na stadionie 650-lecia i siłowych w hali w Jezierzycach, zawodnicy rozpoczęli już treningi taktyczne w Gryfii.**

## Nieoczekiwane wzmocnienie

Podpisanie **Camerona Bennermana** było zapowiadane jako ostatnie wzmocnienie przed nadchodzącym sezonem tymczasem ogłoszono zatrudnienie jeszcze jednego gracza. Włodarze klubu uznali, iż należy dodatkowo wzmocnić rotację w strefie podkoszowej. W dniu dzisiejszym w Słupsku powinien pojawić się **Chris Oakes**. Ten 23-letni center musi w ciągu miesięcznych testów wykazać swoją przydatność do zespołu.

Chris Oakes (23 lata, 203cm, center) jest podobnie jak **Bryan Davis** absolwentem amerykańskiej uczelni i walczyć będzie o swój pierwszy zawodowy kontrakt. Ukończył uczelnię San Jose State, w której w ostatnim sezonie notował średnie 10,3 punktu, 9 zbiórek oraz 1,6 bloku.

– Skład na papierze wygląda nieźle, mamy dobry sztab trenerski. Z optymizmem przystępujemy do nowego sezonu. Zakładamy sobie jako cel zajęcie minimum szóstego miejsca, lecz nasze ambicje sięgają znacznie wyżej. Chcielibyśmy znaleźć się w strefie medalowej – ocenia przedsezonowe szanse **Andrzej**

**Twardowski**, prezes Energi Czarnych.

– Jestem zadowolony z pracy wykonywanej przez zawodników. Wszyscy bardzo skrupulatnie realizują swoje zadania, co powinno zaowocować dobrą formą już w trakcie sezonu. – podsumował pierwszy trener **Dainius Adomaitis**.

## Sparingi

16 września Energa Czarni zagra

(ben)

## skład Energi Czarni Słupsk 2010/2011

### Trenerzy:

**Dainius Adomaitis** (I trener)  
**Mirosław Lisztwan** (asystent trenera)  
**David Bocian** (trener odnowy biologicznej)



### Zawodnicy:

**Jerel Blassingame** (USA, rozgrywający)  
**Mantas Cesnauskis** (LITWA, rozgrywający / rzucający obrońca)  
**Cameron Bennerman** (USA, rzucający obrońca / niski skrzydłowy)  
**Patryk Przyborowski** (PL, rzucający obrońca / niski skrzydłowy)  
**Krzysztof Roszyk** (PL, rzucający obrońca / niski skrzydłowy)  
**Wojciech Szawarski** (PL, rzucający obrońca / niski skrzydłowy)  
**Hubert Pabian** (PL, niski skrzydłowy)  
**Zbigniew Białek** (PL, silny skrzydłowy)  
**Paweł Leończyk** (PL, silny skrzydłowy)  
**Bryan Davis** (USA, center)  
**Chris Oakes** (USA, center – miesięczne testy)

## XV Półmaraton „Słowiński”

# Aplauz dla Kazimierza Adacha

**Silną obsadę miał bieg półmaratoński na trasie z Rowów do Ustki. Zwycięzca biegu Radosław Dudycz był bliski poprawienia rekordu trasy. Brawami witano na mecie medalistę olimpijskiego w boksie Kazimierza Adacha, dla którego bieganie stało się pasją.**



Na trasie z Rowów do Ustki rywalizowało 86 biegaczy, a wśród nich aż 15 par, co jest rekordem tego biegu. Natychmiast po starcie do przodu wysorowało się sześciu zawodników, z ubiegłorocznym mistrzem Polski w maratonie **Radosławem Dudyczem** (Teamrun Gdańsk) na czele. Grupa ta narzuciła silne tempo, toteż po 10 kilometrach przypuszczano, że rekord trasy należący do **Zbigniewa Murawskiego** ze Szczecina z 1999 roku (1.05.25) zostanie poprawiony. Po kilku kilometrach warunki biegu dyktował już tylko R. Dudycz, który nad goniącym go z ogromną determinacją **Bartoszem Mazerskim** ze Sztumu, miał to 100, to 200 metrów przewagi. Na trasie świetny pojedynek toczył **Grzegorz Niwiński** z Ustki, który rywalizował z utytu-

lowaną Białorusinką **Aleną Makowową**. Niwiński dopiął swego i na metę w Ustce wpadł kilkanaście metrów przed Aleną.

Ogromną wolą walki wykazał się brązowy medalista olimpijski w boksie Kazimierz Adach, który zajął bardzo dobre 21 miejsce z czasem 1.35.27. Pan Kazimierz biega dla przyjemności i coraz częściej jest widoczny na trasach wielu biegów ogólnopolskich. – Bardzo trudna trasa. Cieszę się, że nie skapitulowałem gdyż kilka dni przed biegiem leczyłem kontuzję. W sam raz przed startem postawił mnie na nogi **David Bocian**, trener odnowy biologicznej koszykarzy Czarnych. Ten bieg dedykuję swojej młodszej wnuczce Olimpij – powiedział na mecie pan Kazimierz.

Wyniki- mężczyźni: 1. Radosław Dudycz (Teamrun Gdańsk) – 1.05.53.

2. Bartosz Mazerski (Zantyr Sztum) – 1.06.39, 3. Emil Dobrowolski (Lotos Jabłonna) – 1.06.59, 4. Jarosław Cichocki (Białogard) – 1.08.53, 5. Dimitro Osadchij (Ukraina) – 1.11.46, 6. Andrei Stsepanczur (Białoruś), 7. Michał Rolbiecki (Talex Borzytuchom) – 1.17.35, 8. Grzegorz Antosik (Bryza Postomino) – 1.19.45, 9. Sebastian Lebioda (KB Braci Petk Lębork) – 1.20.15, 10. Wojciech Owśnicki (Talex) – 1.22.43. kobiety: 1- Alena Makowowa (Olimp Białoruś) – 1. 27.46, 2. Agnieszka Grad-Rybińska (Zielona Góra) – 1.35.35, 3. Ewa Huryń (Maratończyk Szczecin) – 1.36.47, 4. Magdalena Malec (Kraków) – 1.38.49, 5. Irena Samoil – Kowalska (AHE Łódź) – 1.43.06. Czołowi biegacze otrzymali premie pieniężne w wysokości od 1500 do 100 złotych. (rym)

Fot. Ryszard Mazur

# Chcieli oszukać Jantara

**Jantar Ustka przegrał mecz z Wietcisą Skarszewy 3:4. Jak się później okazało w zespole gości zagrał nieuprawniony zawodnik. Po weryfikacji meczu, Pomorski Związek Piłki Nożnej anulował ten wynik. Jantarowi przyznano walkower 3:0.**

Drużynie ze Skarszew oszustwo się nie udało. Dociekliwi działacze usteckiej drużyny wykryli, że przeciwna drużyna zagrała nie fair, wystawiając nieuprawnionego piłkarza do gry. Tym samym drużyna z Ustki odzyskała 3 punkty i pozostaje jedyną drużyną w IV lidze bez porażki. Po tym meczu nie było już wątpliwości, kto „rządzi” w rozgrywkach. Jantar w dwóch kolejnych pojedynkach pokonał u siebie Start Mrzezino 2:0 i na wyjeździe Pogoń Prabuty 4:0. Jutro (sobota) podopieczni trenera Tadeusza Żakiety zagrają z Gromem Kleszcze-

wo. Kibice z Ustki liczą, że ich pupile zaliczą kolejne trzy punkty.

W dalszym ciągu w rozgrywkach III ligi „Bałtyckiej” bez zwycięstwa pozostaje Gryf Słupsk. Podopieczni trenera Wojciecha Polakowskiego w 5 meczach zdołali tylko trzy razy zremisować i wciąż plasują się w końcówce tabeli. Chociaż słupszczanom nie wiedzie się, to na ich wiernych kibiców, już w sobotę, czekają ogromne emocje, a tych zapewne przysporzy im mecz na stadionie przy ul. Zielonej z Gwardią Koszalin.

(rym)

# Marzę o partii z mistrzem

**Rozmowa z Łukaszem Karskim, aktualnym mistrzem Polski uczniów szkół ponadgimnazjalnych w szachach, zwycięzcą wielu turniejów ogólnopolskich.**

Łukasz jest jednym z najbardziej utytułowanych szachistów młodego pokolenia w naszym regionie. Uczęszcza do trzeciej klasy liceum ogólnokształcącego w Słupsku. Sukcesy sportowe odnosi też jego młodszy brat Sebastian. Obaj swoje osiągnięcia zawdzięczają rodzicom. To oni ich mobilizowali i przekonywali, że sport przynosi wiele korzyści w życiu.

**W tym roku zdobyłeś mistrzostwo szkół ponadgimnazjalnych. Jak oceniasz swoich przeciwników?**

– Powiem szczerze, najwięcej kłopotów sprawiły mi codzienne dojazdy do Dąbek, gdzie odbywały się mistrzostwa. Natomiast co do przebiegu turnieju to raczej kontrolowałem sytuację we wszystkich partiach. Jednak dwie drobne pomyłki przypłaciłem dwoma remisami z przeciwnikami bardzo wymagającymi. W sumie to nie przeszkodziło mi, by wywalczyć tytuł mistrzowski.

**Czy było to największe osiągnięcie w twojej karierze szachowej?**

– Bardzo mi brakowało tytułu mistrzowskiego w mojej kategorii wiekowej. W końcu się udało i bardzo się z tego cieszę. Na razie jest to mój największy sukces.

**Ale chyba nie ostatni. Nie myślisz o jeszcze większym?**

– W najbliższym czasie będę przygotowywał się do mistrzostw Europy, które w grudniu odbędą się w Warszawie. Będą to szachy szybkie, w których mam spore szanse. A jak wyjdzie, zobaczymy.

**Czy marzysz aby kiedyś się zmierzyć przy szachownicy ze znanym arcymistrzem?**

– Oczywiście. Marzę o partii z **Visvanatkanem Anandem**, indyjskim szachistą, mistrzem świata, pogromcą Kasparowa, który tytuł mi-



strza dzierży od 2007 roku. Wprawdzie marzenia się spełniają, ale czy moje też się spełnią? Trudno powiedzieć, mam taką nadzieję.

**W podstawówce i gimnazjum grałeś w piłkę nożną, nie stroniłeś też od lekkiej atletyki. Czy wciąż zaglądasz na stadiony i boiska piłkarskie?**

– Obecnie jestem profesjonalnym sędzią piłki nożnej, toteż z piłką nożną kontaktu nie straciłem. Co najmniej raz w tygodniu sędziuję mecze piłkarskie na terenie województwa pomorskiego. Do lekkiej atletyki już nie wróciłem.

**Za rok skończysz szkołę średnią. Czy wybrałeś uczelnię na której chciałbyś studiować?**

– Ostatecznej decyzji jeszcze nie podjąłem, ale wszystko wskazuje, że może to być Akademia Wychowania Fizycznego. Mam trochę czasu, więc mogę jeszcze zmienić swoje plany.

**Czym pasjonujesz się poza sportem?**

– Uwielbiam historię. Pasjonują mnie dzieje mojego rodzinnego Słupska. Innym ulubionym moim zajęciem są gry karciane.

**Dziękuję za rozmowę.**

Ryszard Mazur  
Fot. autor

# Stupsk 2010

700-lecie  
Jubileusz Miasta Słupska



9 - 12 września 2010

Maciej Kobyliński Prezydent Słupska  
Zdzisław Solowin Przewodniczący Rady Miejskiej  
mają zaszczyt zaprosić na:

## Jubileusz Miasta Słupska

9 września 2010

10 września 2010

godz. 10:00 Uroczysta Sesja Rady Miejskiej - Ratusz sala 211  
godz. 12:00 Otwarcie wystawy „Słupsk i jego korzenie”,  
prezentacja wyginiętego Burzycynowego Niedźwiadka Szczepka  
oraz „Złotej Księgi Miasta Słupska” - Ratusz sala 212  
bezpłatny wstęp na wieży ratuszową (9-12.09.2010 r.)

godz. 14:30 Uroczystości Jubileuszowe oraz koncert orkiestry Polskiej  
Filharmonii Sinfonia Baltica, budynek Filharmonii,  
ul. Jana Pawła II - (zaproszenia)  
godz. 18:00 Uroczysta msza święta celebrowana przez ks. bp. Edwarda  
Dajczaka - Ordynariusza Diecezji Koszalińsko-Kołobrzeskiej  
w intencji Miasta i Jego Mieszkańców wraz z modlitwą  
wielowyznanową - kościół Mariński

plac Zwycięstwa

godz. 15:00 Kiermasz słupski  
godz. 16:45 Plenerowa inauguracja Jubileuszy Miasta Słupska  
godz. 17:00 Spektakl „Słupski Chłopczyk” - teatr „Władca Łulek”  
godz. 18:00 Inscenizacja lokacji i relokacji miasta Słupska,  
godz. 18:45 Powitanie Gości z Miast Zaprzyjaźnionych  
godz. 19:00 „Tak śpiewają Słupoczanin”  
godz. 21:00 VARIUS MANN - koncert  
godz. 22:30 Pokaz artystycznych ugn

godz. 12:00 Otwarcie wystawy „700 herbów na 700-lecie Słupska” - Zamek  
Książąt Pomorskich  
godz. 16:30 Międzynarodowy plener malarski „Klimaty Słupska - Architektura  
Słupska” - Stawek Łabędzi  
godz. 18:30 otwarcie „Przystanku Witkacego” - ul. Jana Pawła II  
godz. 19:00 premiera spektaklu „Wariat i zakonnica” S.J. Witkiewicza w  
reżyserii Jacka Humscha - elektrociepłownia „Sydkraft” ul.  
Koszalińska (bilety - kasa Nowego Teatru im Witkacego)

11 września 2010

XIV Edycja Święta Ryby

plac Zwycięstwa

godz. 10:00 Kiermasz słupski  
godz. 12:00 Międzynarodowy mecz piłkarski Polska - Szwecja (w przypadku  
deszczu hala sportowa przy ul. Ogrodowej).  
godz. 14:30 Występ kabaretu DeKaDe  
godz. 15:00 „Magiczny Mały Książę” - spektakl familijny  
godz. 16:00 Inauguracja XIV Edycji Święta Ryby, Nepłunalia, kiermasz  
rybny, degustacje, występ zespołu szantowego „Kubryk”  
godz. 17:00 Koncert zespołu Jigit (Irlandia)  
godz. 18:00 koncert zespołu „Magmen”  
godz. 19:00 Spektakl „Słupsk malowany tańcem” - Teatr Tanca „ENZA”  
godz. 20:00 „Tak się bawią Słupoczanin” - zabawa dla mieszkańców miasta.

godz. 13:00 Nieoficjalne Mistrzostwa Polski VIP w wędkarstwie śródlądowym -  
Stawek Łabędzi  
godz. 17:00 Mecz piłkarski - KS „Gryf” Słupsk - „Gwardia” Koszalin -  
ul. Zielona  
godz. 19:00 Inauguracja 44. Festiwalu Pianistyki Polskiej - budynek  
Filharmonii, ul. Jana Pawła II (zaproszenia)  
godz. 19:00 Spektakl „Wariat i zakonnica” S.J. Witkiewicza w reżyserii Jacka  
Humscha - elektrociepłownia „Sydkraft” ul. Koszalińska (bilety -  
kasa Nowego Teatru im Witkacego)

12 września 2010

plac Zwycięstwa

godz. 11:00 - 17:00 Kiermasz Słupski  
- Występy zespołów regionalnych  
- „Dziwniasto” - blok artystyczny  
godz. 12:00 - 14:00 Jarmark Gryfów - Rynek Rybacz  
godz. 13:00 Uroczyste odsłonięcie pomnika księcia Bogusława X - dziedzińiec  
Zamku Książąt Pomorskich  
godz. 14:45 - 17:00 Hłaberyczna parada mieszkańców miasta - Zamek Książąt  
Pomorskich - ul. Mosznika - ul. Grodzka - ul. Sienkiewicza - plac  
Zwycięstwa (wspólne zdjęcie Słupoczanin) - ul. Jana Pawła II -  
ul. Zamkowa - Park Kultury, Sportu i Rekreacji

Park Kultury, Sportu i Rekreacji

godz. 17:00 Jubileuszowy tort dla mieszkańców miasta  
godz. 17:00 Wioska rycerska  
godz. 19:45 Widowiska plenerowe „Legenda o Gryfie”

\*\*\*

04-20.09.2010 - „Obrazy z pamięci. Alternatywny beśnik Słupska” - wystawa zbiorowa słupskich  
sztetów: Karolmierz Jolowczyka, Ryszarda Nowakowskiego i Krzysztofa Tomaszka -  
Galeria Kulturalna, ul. Partyzantów  
9-12.09.2010 - „Czarowna precjoza” - wystawa biuleteli artystycznej inspirowanej słupskimi  
sabytami - Ratusz  
9-12.09.2010 - „Pociąg do historii - kolej na Zitoni Słupskiej” - Miejska Biblioteka Publiczna  
9-24.09.2010 - Wystawa „Chłopin w Słupsku” - Zamek Książąt Pomorskich  
10-12.09.2010 - Promocja książki Tomasza Urbanika - „Słupsk a.d. 2010”, spotkanie z autorem - plac  
Zwycięstwa  
11.09.2010 - Wystawa prac malarskich wykonanych podczas pleneru „Klimaty Słupska -  
Architektura Słupska”  
- Kaplica św. Jerzego,  
- Ratusz Miejski,  
- Sakra Polcji (Kłoch Słupoczanin)  
12.09.2010 - Promocja książki pt. „Historia Słupska” - Otto Kaufman - Jarmark Gryfów



PARTNERZY:



PATRONAT MEDIALNY:

